

MODE D'EMPLOI

Maxi Sky 1000



Politique conceptuelle et droits d'auteur d'Arjo

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.

© Arjo 2020.

Comme nous adoptons une politique d'amélioration continue, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à nos modèles sans notification préalable.

Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

Table des matières

Informations générales	5
Avant-propos.....	5
Service après-vente et assistance	5
Informations relatives au fabricant	6
Définitions utilisées dans ce mode d'emploi :	6
Utilisation prévue.....	6
Durée de vie opérationnelle	6
Identification du produit	6
Comment utiliser ce mode d'emploi	6
Symboles utilisés	7
Consignes de sécurité	8
Recommandations générales	8
Capacité maximale admissible.....	8
Directives de sécurité importantes	8
Protection contre les électrocutions	8
Prévention des risques d'incendie ou d'explosion.....	9
Directives de sécurité pour les personnes et le respect de l'environnement	9
Conseils pour le respect de l'environnement	9
Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie	9
Considérations relatives à l'environnement domestique	9
Description du produit	10
Lève-personne sur rail et station de charge Maxi Sky 1000	10
Télécommande	11
Système de rail ECS.....	11
Chargeurs	11
Dispositif de protection contre les surchauffes	11
Informations relatives aux batteries	11
Accessoires	12
Comment utiliser le Maxi Sky 1000	13
Commandes et caractéristiques	13
Descente d'urgence	13
Bouton d'arrêt d'urgence (Interrupteur à cordon rouge).....	14
Retour à la station de charge (RTC)	14
Frein d'urgence	14
Voyants lumineux.....	14
Fixation du berceau.....	15
Application du harnais à boucles	16
Harnais compatibles avec un berceau à 2 points.....	16
Sélection du harnais	17
Fixation du harnais sur un berceau à 2 points	17
Positionnement du patient.....	17
Avant de s'approcher du patient	18
Méthodes de fixation	18
Transfert du patient à l'aide de harnais à boucles	18
Levage du patient à partir d'une position assise	19
Descente du patient vers une position assise	19
Levage du patient à partir d'une position allongée	20
Descente du patient vers une position allongée.....	20
Utilisation des cadres de civière et des civières	20
Application du harnais bariatrique	21
Harnais compatibles	21
Harnais compatibles avec un berceau à 4 points.....	21
Sélection du harnais	22

Table des matières

Avant de s'approcher du patient.....	22
Transfert à l'aide d'un berceau à 4 points	22
Fixation de harnais bariatriques à boucles sur un berceau à 4 points.....	22
Mobilisation depuis le lit.....	23
Mobilisation depuis le fauteuil.....	23
Levage depuis le sol.....	24
Utilisation d'accessoires.....	25
Utilisation de la fonction FIDO (positions préprogrammées)	25
Programmation du Maxi Sky 1000.....	26
Changement de la vitesse de déplacement.....	26
Réglage de la hauteur du berceau.....	27
Activation / désactivation du retour à la station de charge (RTC).....	28
Entretien et maintenance.....	29
Calendrier de maintenance préventive	29
Inspections par l'utilisateur.....	29
Nettoyage du lève-personne	32
Inspection des sangles	33
Manipulation et stockage.....	33
Remplacement des batteries.....	33
Inspection et entretien des harnais.....	33
Inspection annuelle.....	33
Exigences relatives à l'entretien	33
Dépistage des anomalies.....	34
Étiquettes apposées sur le lève-personne.....	36
Caractéristiques techniques.....	37
Dimensions du lève-personne	38
Compatibilité électromagnétique.....	39
Conformité électromagnétique.....	39
Émissions électromagnétiques	39
Immunité électromagnétique.....	40

Informations générales

Nous vous remercions de l'achat du lève-personne sur rail Maxi Sky 1000 d'Arjo.

Le Maxi Sky 1000 fait partie d'une série de produits de qualité conçus spécialement pour les soins à domicile, les maisons de retraite et autres établissements de santé.

Notre objectif est de répondre à vos besoins et de vous fournir les meilleurs produits disponibles, accompagnés d'une formation qui permettra à votre personnel soignant de profiter au maximum de votre équipement Arjo.

Contactez-nous si vous avez des questions au sujet de l'utilisation ou de l'entretien de votre produit Arjo.

Avant-propos

Veillez lire intégralement le contenu de ce manuel avant d'utiliser le lève-personne. Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont cruciales pour assurer une utilisation et une maintenance correctes du Maxi Sky 1000. Elles vous aideront à protéger votre produit et à vous assurer qu'il fonctionne à votre entière satisfaction.

Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque potentiel. Certaines informations contenues dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre sécurité et doivent être lues et comprises afin d'éviter tout risque de blessures.

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de pièces inadéquates est susceptible de provoquer des blessures. N'utiliser que les pièces conçues par Arjo sur le Maxi Sky 1000.

AVERTISSEMENT : Toute modification non autorisée d'un produit Arjo, dont les installations de systèmes sur rail, peut affecter sa sécurité. Arjo décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Testé conformément aux normes par : CSA  ^c _{us}

Service après-vente et assistance

Une révision de votre Maxi Sky 1000 doit être effectuée par un personnel du service formé. Ceci afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement du produit. Voir la section « Entretien et réparations ».

Contactez votre revendeur Arjo local pour plus d'informations, pour signaler un événement inhabituel, en cas de modification des performances de son lève-personne ou pour demander de l'aide pour la configuration, l'utilisation ou l'entretien de son Maxi Sky 1000. ArjoHuntleigh peut proposer son aide et différents services destinés à maximiser à long terme la sécurité, la fiabilité et l'efficacité de ce produit.

Pour obtenir des pièces de rechange, contacter votre revendeur Arjo local.

Des exemplaires supplémentaires de ce mode d'emploi sont disponibles auprès de votre revendeur local Arjo. Lors de la commande, joindre le numéro de référence du Mode d'emploi (*voir couverture*) et le numéro d'identification du produit.

Informations générales

Informations relatives au fabricant

Ce produit est fabriqué par :
ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Suède

Définitions utilisées dans ce mode d'emploi :

AVERTISSEMENT :

Signification : Passer outre cet avertissement peut vous causer des blessures à vous-même, mais aussi à autrui.

ATTENTION :

Signification : Un manquement à ces instructions peut endommager tout ou une partie du produit.

REMARQUE :

Signification : Ce sont des informations importantes pour une utilisation correcte de l'appareil.

Utilisation prévue

Le Maxi Sky 1000 et ses accessoires sont conçus pour aider le personnel soignant lors du levage des patients à l'hôpital, en soins de longue durée, en service hospitalier de long séjour et en soins à domicile, y compris dans le cadre privé. Ce dispositif est principalement destiné au transfert de patients à mobilité réduite, au repositionnement de ceux-ci dans leur lit et au soutien d'un membre. Le transfert d'un patient doit être effectué sous la supervision d'un personnel soignant ayant reçu une formation appropriée conformément aux directives contenues dans ce mode d'emploi. Le produit ne doit être utilisé que pour les raisons répertoriées ci-dessus. Il doit être installé par le personnel agréé Arjo et conformément aux règlements locaux.

Durée de vie opérationnelle

Le Maxi Sky 1000 et ses accessoires sont conçus et testés pour une durée de vie utile de sept (7) ans ou 10 000 transferts, selon la première éventualité, sous réserve d'un entretien préventif tel que spécifié dans la section « Entretien et réparations » du présent mode d'emploi. L'équivalence du temps entre le nombre de transferts et le nombre d'années est clairement indiquée au tableau de la Fig. 1.

Nombre de transferts par jour	Années (10 000 transferts)
4	7
6	4,5
8	3,5

Fig. 1

AVERTISSEMENT : le fabricant ne peut garantir la sécurité totale d'un lève-personne sur rail ou d'un accessoire dont la durée de vie est dépassée. L'usure peut provoquer la rupture d'une pièce et la chute d'un patient.

Le lève-personne sur rail comporte un voyant lumineux rouge qui clignotera pendant quelque temps lorsqu'il arrivera à environ la moitié de sa durée de vie opérationnelle et à nouveau lorsqu'il arrivera à la fin de sa durée de vie opérationnelle.

Le vieillissement du lève-personne sur rail, sa fréquence d'utilisation (nombre de transferts par jour), le poids des patients et la fréquence de maintenance sont tous des facteurs ayant un impact sur la durée de vie du Maxi Sky 1000. Un transfert correspond au déplacement d'un patient d'un point à un autre. Un cycle de transfert comprend un levage et une descente.

La durée de vie opérationnelle prévue des harnais et harnais civières est d'environ deux ans à partir de la date d'achat. La durée de vie prévue ne s'applique que si les harnais et civières sont nettoyés, entretenus et inspectés conformément aux instructions contenues dans le *Guide d'application des harnais Arjo*, le *Mode d'emploi* et le *Calendrier de maintenance préventive*.

La durée de vie anticipée des autres consommables (ex. batteries, fusibles, lampes, harnais, sangles et cordons) dépend de l'entretien et de l'usage des équipements concernés. Il est impératif d'entretenir les consommables conformément au *Mode d'emploi* et au *Calendrier de maintenance préventive*.

Identification du produit

Le numéro d'identification de l'appareil (spécification, modèle et numéro de série) figure sur une plaque argentée apposée à l'extrémité du lève-personne (voir Fig. 34).

Comment utiliser ce mode d'emploi

AVERTISSEMENT : Ne pas essayer d'utiliser cet appareil avant d'avoir entièrement compris les informations contenues dans ce mode d'emploi. Une mauvaise utilisation de cet appareil peut provoquer une chute du patient et occasionner des blessures.

Conserver ce mode d'emploi près du lève-personne et s'y référer au besoin.

Symboles utilisés

Symboles d'ordre général	Légende des symboles
	Ce symbole est accompagné d'une date correspondant à la date de fabrication et de l'adresse du fabricant.
	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne.
	Ce symbole indique les homologations de l'Association des Normes Canadiennes.
	Ce symbole indique l'homologation TÜV.
	Ce symbole est accompagné du numéro de référence du catalogue du fabricant.
	Ce symbole est accompagné du numéro de série du fabricant.
	Ce symbole se réfère au mode d'emploi.
	Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) – ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères ou les déchets commerciaux.
	Ce symbole désigne une pièce de type BF conforme à la norme CEI 60601.
	Ce symbole indique un risque de coincement.

Symboles d'ordre général	Légende des symboles
	Ce symbole indique l'emplacement du système d'arrêt d'urgence sur la cassette du lève-personne.
	Ce symbole indique l'emplacement du dispositif de descente d'urgence sur la cassette du lève-personne.
SWL	La capacité maximale admissible correspond à la capacité maximale à laquelle le lève-personne fonctionne en toute sécurité.
IP_{N₁N₂}	Degré de protection fourni par l'habillage. N ₁ : Intrusion de particules N ₂ : Intrusion d'eau
	Courant continu.
	Courant alternatif.
	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux

Symbole relatif au chargeur	Légende des symboles
	Ce symbole indique un équipement électrique de classe II : terme concernant tout équipement électrique dont la protection contre l'électrocution ne dépend pas uniquement d'une isolation de base.

Consignes de sécurité

Recommandations générales

AVERTISSEMENT : Le Maxi Sky 1000 n'est prévu que pour le transfert de patients. Ne pas utiliser le lève-personne à d'autres fins. Il pourrait être endommagé et la sécurité du patient être compromise.

AVERTISSEMENT : Toujours placer le harnais autour du patient conformément aux directives ci-jointes. Si cette précaution n'est pas respectée, les risques pour les personnes sont bien réels.

ATTENTION : Ne pas laisser tomber le lève-personne sur rail. Cela pourrait provoquer des dommages internes. En cas de suspicion de dommages du lève-personne sur rail plafonnier, contacter votre revendeur local Arjo.

Capacité maximale admissible

Le Maxi Sky 1000 est conçu pour une capacité de levage maximale de 454 kg (1000 lb).

AVERTISSEMENT : Le Maxi Sky 1000 est destiné à l'utilisation pour des patients dont le poids ne dépasse pas la capacité maximale admissible spécifiée. Ne pas tenter de soulever une personne dont le poids dépasse la limite indiquée sur ce qui suit :

- le système de rails ;
- l'étiquette « charge maximale » sur le Maxi Sky 1000 ;
- sur le berceau ;
- sur les accessoires ;
- sur le harnais.

Toute surcharge de l'un de ces éléments peut conduire à une chute du patient et à des blessures.

Directives de sécurité importantes

Toujours s'assurer du respect des consignes suivantes :

- Le lève-personne sur rail est installé par un sous-traitant ou un installateur agréé Arjo.
- Ce produit est utilisé par un personnel ayant reçu la formation pertinente.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser le lève-personne Maxi Sky 1000, s'assurer qu'un professionnel de la santé qualifié a effectué une évaluation clinique des capacités du patient pour un transfert. Un transfert effectué alors qu'il n'aurait pas dû l'être peut dégrader l'état de santé du patient.

- Il convient de prendre des mesures spéciales avec les patients reliés à des électrodes, des cathéters ou d'autres appareils médicaux.

- Tout impact violent doit être évité pendant le transfert.
- Le harnais n'est pas endommagé, déchiré ou effiloché.
- Les procédures de transfert indiquées dans ce mode d'emploi sont respectées.
- Toutes les commandes et tous les dispositifs de sécurité sont utilisés conformément aux règles spécifiées dans ce mode d'emploi. Ne jamais tenter de forcer une commande ou un bouton du lève-personne.
- Le chargeur n'est pas entreposé dans une douche, baignoire ou autre type de zone très humide.
- Les sangles du harnais sont en bon état et correctement attachées.
- Les opérations d'entretien quotidien sont effectuées avant d'utiliser le lève-personne.
- Toutes les étiquettes indiquant une mise en garde ou des instructions ont été lues et celles qui n'étaient pas facilement lisibles ont été remplacées.

AVERTISSEMENT : La sangle de levage, le câble de la télécommande et le cordon d'arrêt d'urgence peuvent présenter des risques de strangulation. Des précautions doivent être prises pour prévenir ces risques.

AVERTISSEMENT : Ce produit contient des petites pièces qui peuvent présenter un grave danger en cas d'ingestion ou d'inhalation.

REMARQUE : Les lève-personne sur rail Arjo sont spécifiquement conçus pour les systèmes de rail KWIKtrak et les harnais et accessoires Arjo.

ATTENTION : Tenir tous les composants du lève-personne dans un état propre et sec pour éviter tout mauvais fonctionnement du dispositif.

ATTENTION : Une exposition excessive de la télécommande à l'eau (ou à tout autre liquide) peut occasionner un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Protection contre les électrocutions

- Ne pas toucher et ne pas utiliser un lève-personne présentant des fils conducteurs dénudés ou un câble d'alimentation électrique endommagé. Si c'est le cas, contacter immédiatement votre revendeur local Arjo.
- Ne pas éclabousser ni exposer des pièces électriques de l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- Pour connaître les conditions relatives à la tension et au cycle électriques, vérifier l'étiquette signalétique. Ces conditions varient selon les pays. Ne pas tenter d'utiliser un lève-personne dans un pays dont les conditions relatives à la tension et à la fréquence électriques sont différentes de celles indiquées.

Consignes de sécurité

- Ne pas tenter d'exposer, d'intervenir ni de réparer le lève-personne, la batterie ou le chargeur. En cas de dysfonctionnement d'un élément, contacter votre revendeur Arjo local.
- Lire attentivement le mode d'emploi concernant la batterie et le chargeur avant de les utiliser ou de les ranger.

Prévention des risques d'incendie ou d'explosion

- Ne pas placer ni ranger les batteries sous la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur.
- Ne pas exposer les batteries ni le chargeur de batterie aux flammes.
- Ne pas utiliser le chargeur en présence de gaz inflammables ou de gaz anesthésiques.
- Ne pas court-circuiter les bornes des batteries.

Directives de sécurité pour les personnes et le respect de l'environnement

- En cas de fissuration du boîtier de la batterie entraînant le contact du contenu avec la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire.
- En cas de contact du contenu avec les yeux, rincer à grande eau et consulter un médecin immédiatement.
- L'inhalation du contenu peut entraîner une inflammation des voies respiratoires. Ventiler puis consulter un médecin.
- En ce qui concerne la mise au rebut des batteries, les règles de la directive DEEE (Déchets d'équipements électroniques et électriques) ainsi que les lois et réglementations locales doivent être respectées. Sinon, il y a des risques d'explosion, de fuite et donc de blessures. Si les batteries sont retournées, il faut isoler les bornes avec du ruban adhésif. Sinon, l'électricité résiduelle contenue dans les batteries usées risque de causer un incendie ou une explosion. Les conseils pour le respect de l'environnement Fig. 2 ci-dessous illustrent les symboles correspondant à la destruction et au recyclage.

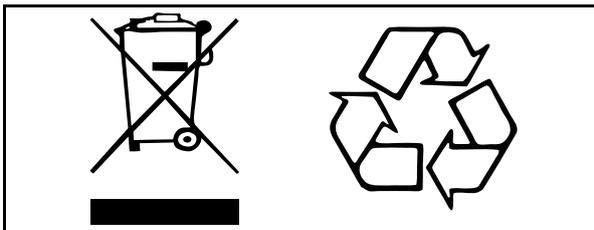


Fig. 2

AVERTISSEMENT : Le non-respect de la mise au rebut correcte de cet équipement et de ses pièces conformément aux réglementations locales peut nuire à l'environnement et constituer une infraction.

Conseils pour le respect de l'environnement

Pour se débarrasser d'un article appartenant à l'équipement, prière de consulter les autorités locales concernées.

Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie

REMARQUE : Les instructions suivantes sont importantes afin de prolonger la durée de vie des batteries.

AVERTISSEMENT : Ne pas faire fonctionner le chargeur si le câble d'alimentation est endommagé ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé. Ne pas plier le câble d'alimentation, ni placer un objet lourd sur celui-ci. Sinon cela risque d'endommager le câble et de provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique.

- Ne pas exposer le chargeur ou le connecteur de la batterie à l'eau.
- Afin d'éviter toute blessure corporelle, ne pas écraser, crever, ouvrir ou démonter les batteries ni intervenir mécaniquement sur celles-ci.
- Faire attention à ne pas laisser tomber les batteries.
- N'utiliser que le chargeur fourni avec l'appareil.
- Ne pas charger les batteries dans un local non ventilé.
- Le chargeur ne doit pas être recouvert ni exposé à la poussière.

Considérations relatives à l'environnement domestique

AVERTISSEMENT : Le Maxi Sky 1000 n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Cela peut occasionner des blessures graves.

REMARQUE : Des mesures de nettoyage rigoureuses doivent être prises quand le Maxi Sky 1000 s'est trouvé à proximité d'animaux. Les poils d'animaux piégés à l'intérieur du dispositif (par les ouvertures de la sangle) peuvent réduire les performances du produit.

Description du produit

Lève-personne sur rail et station de charge Maxi Sky 1000

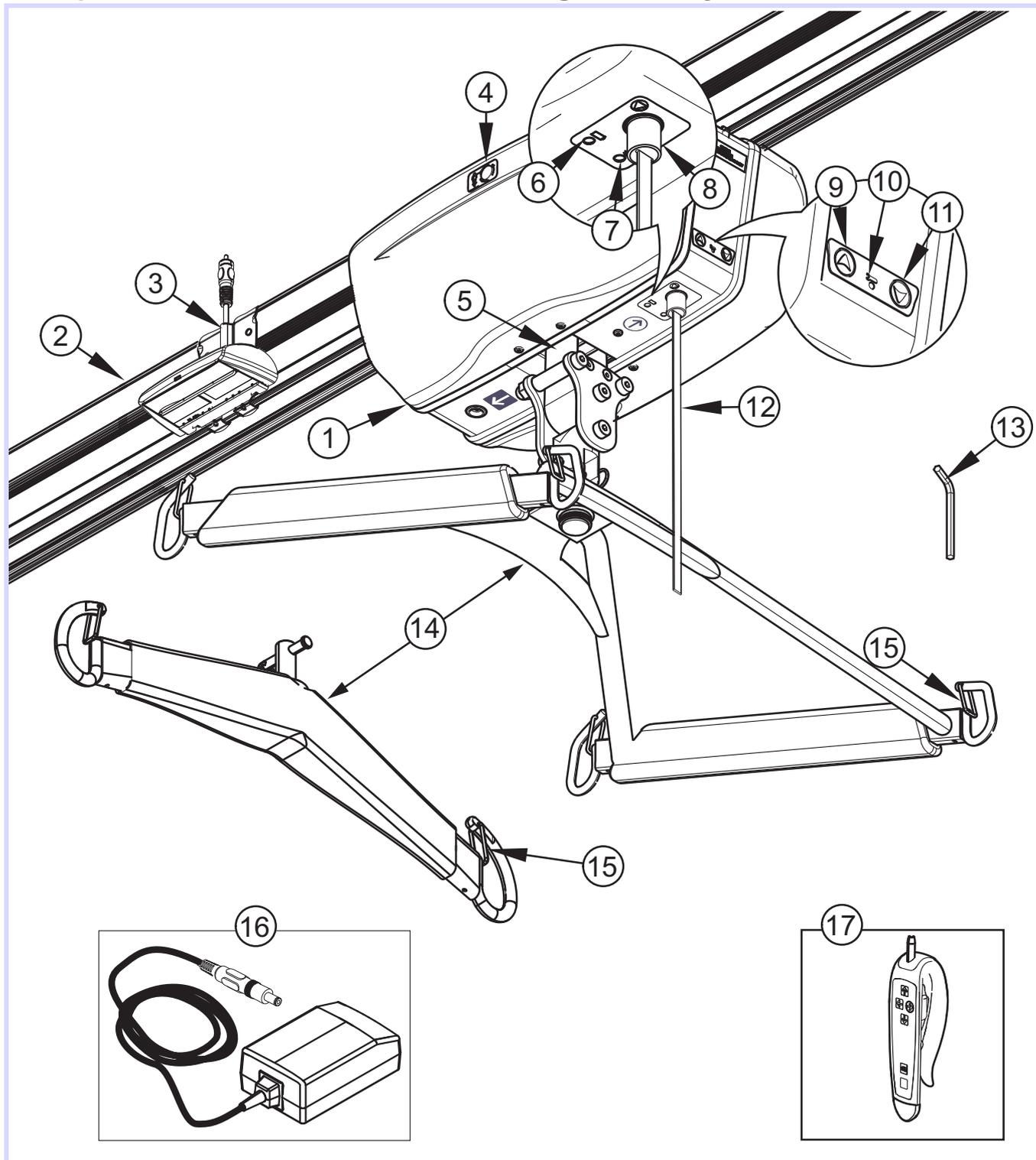


Fig. 3

Légende

- | | |
|---|--|
| 1) Lève-personne sur rail | 11) Bouton alternatif Bas |
| 2) Rail | 12) Interrupteur à cordon rouge d'urgence |
| 3) Station de charge | 13) Clé Allen pour mécanisme de descente d'urgence |
| 4) Accès au mécanisme de descente d'urgence | 14) Berceau |
| 5) Sangle | 15) Loquet de sécurité |
| 6) Voyant jaune en charge | 16) Chargeur (à câble ou mural) |
| 7) Voyant vert de mise sous tension | 17) Télécommande |
| 8) Bouton poussoir Marche/Arrêt | |
| 9) Bouton alternatif Haut | |
| 10) Voyant rouge entretien/surchauffe | |

Télécommande

La télécommande du Maxi Sky 1000 sert à commander le lève-personne sur rail. Chaque fonction est décrite à la Fig. 4. Les boutons Haut et Bas permettent de soulever ou de descendre le berceau.

Le bouton Mode de programmation permet à l'utilisateur de modifier les fonctionnalités du lève-malade. Pour d'autres renseignements, se référer au paragraphe « Programmation du Maxi Sky 1000 ».

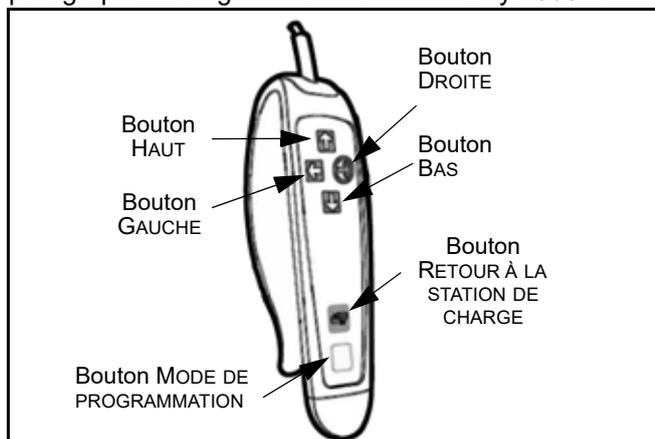


Fig. 4

Système de rail ECS

(Pour les Maxi Sky 1000 ECS uniquement)

Le lève-personne Maxi Sky 1000 peut également être utilisé avec le système Enhanced Charging System (ECS) KWIKtrak. Ce système de rail permet de continuellement charger le lève-personne sur rail dès qu'il se trouve sur le rail. Il élimine le besoin de ramener l'appareil à la station de charge après le transfert du patient.

Avec le système ECS, la fonction de retour à la station de charge n'est plus obligatoire. Mais cette fonction peut toujours être utilisée pour ranger la cassette au bout du rail grâce à l'utilisation d'une position préprogrammée (PPP) jusqu'au transfert suivant.

La fonction RTC (Retour à la station de charge) étant désactivée par défaut, se référer au paragraphe « Programmation du Maxi Sky 1000 » de ce mode d'emploi pour y trouver des instructions sur la mise en service de cette fonction. Avec le système ECS, il s'agit de la fonction « Retour à la charge automatique » (RTH).

Se référer au paragraphe « Comment utiliser le lève-personne Maxi Sky 1000 » de ce mode d'emploi.

Chargeurs

Les unités Maxi Sky 1000 sont dotées d'un chargeur mural pouvant être personnalisé pour s'adapter aux prises de tension CA partout dans le monde.

Avertissement : Éviter de positionner le chargeur de telle sorte que l'accès à la prise est restreint, ce qui complique la déconnexion.

Dispositif de protection contre les surchauffes

Les appareils Maxi Sky 1000 sont munis d'un système de sécurité afin d'éviter tout usage abusif du lève-personne. Si l'utilisation du lève-personne est supérieure au cycle nominal prescrit, le système de détection va bloquer le levage de la charge jusqu'à ce que la température de la transmission diminue. Entre temps, il sera toujours possible d'activer les fonctions de déplacement horizontal et de descente. Si la protection contre une température excessive est activée, le voyant rouge reste allumé pendant la période de refroidissement. Par ailleurs, le signal sonore retentit si le bouton Haut est enfoncé. La période de refroidissement varie de 10 à 30 minutes selon les conditions ambiantes.

Informations relatives aux batteries

Le Maxi Sky 1000 utilise deux batteries plomb-acide scellées de 12 volts. Les batteries de ce type doivent être complètement chargées en permanence.

REMARQUE : les batteries doivent être rechargées pendant un minimum de 8 heures avant l'utilisation initiale du lève-personne.

La durée de vie des batteries est variable (2 à 3 ans) et dépend de la fréquence d'utilisation, la fréquence de charge, la température de fonctionnement/d'entreposage et la durée d'entreposage.

Pour prolonger la durée de vie des batteries, les recharger avant que l'indicateur de « batterie faible » s'allume.

Pour recharger les batteries, placer l'appareil sous la station de charge. Vérifier l'indicateur d'état de la batterie pour confirmer que les batteries sont en charge. Si les batteries sont complètement épuisées, il faut compter jusqu'à 8 heures pour les recharger complètement.

REMARQUE : Les batteries ne se rechargent pas quand un arrêt d'urgence est en cours.

REMARQUE : L'appareil ne peut pas monter ni descendre s'il se trouve en position de charge.

Voir le graphique à la Fig. 5 illustrant le rapport entre le nombre de levages et le poids à lever.

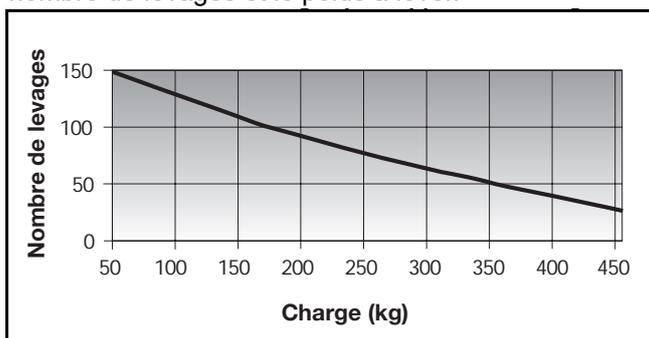
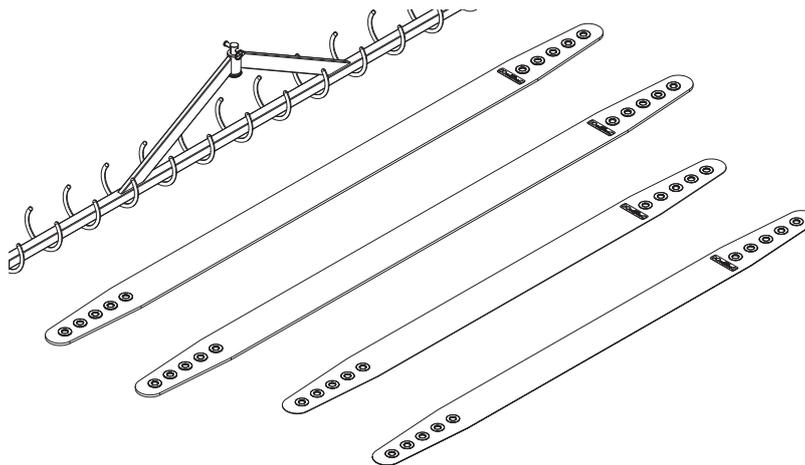
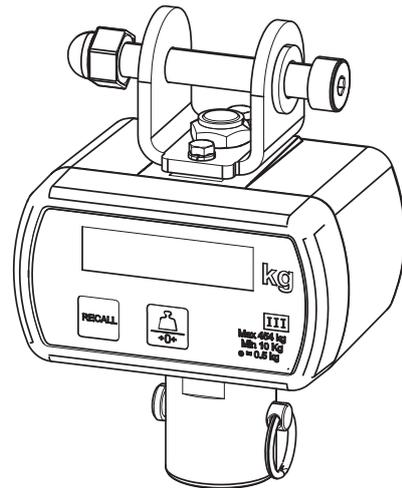


Fig. 5

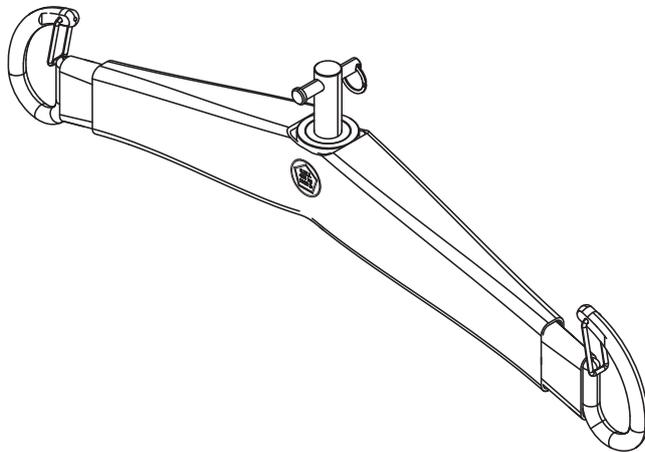
Accessoires



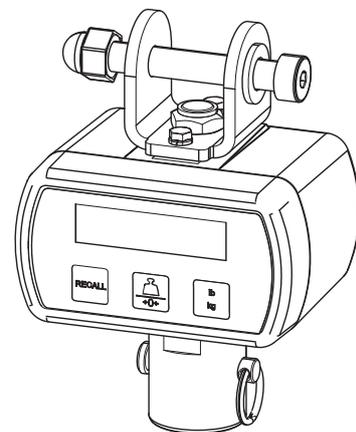
Civière Morgue pour transfert en position allongée.
Destinée à être utilisée avec la fixation avec goupille de blocage Arjo.



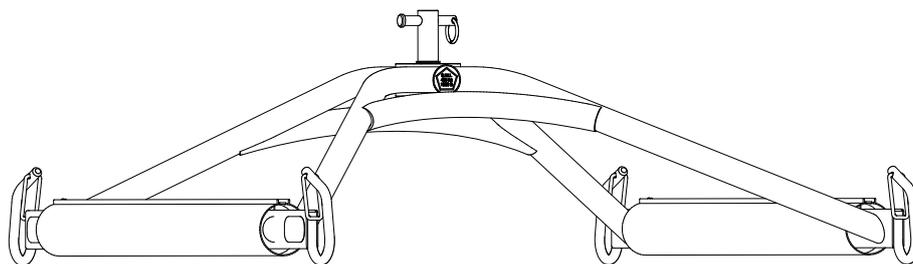
Système de pesée de Classe III
(Europe uniquement)



Berceau à 2 points
Berceau à deux crochets conçu pour un usage bariatrique.
Utilisé pour les transferts à l'aide du harnais à boucles Arjo.
Destiné à être utilisé avec le système de fixation avec goupille de blocage Arjo.



Système de pesée



Berceau à 4 points
Berceau à quatre crochets conçu pour un usage bariatrique.
Utilisé pour les transferts à l'aide du harnais à boucles Arjo.
Destiné à être utilisé avec le système de fixation avec goupille de blocage Arjo.

Fig. 6

Comment utiliser le Maxi Sky 1000

Commandes et caractéristiques

Descente d'urgence

En cas peu probable de panne électrique, le Maxi Sky 1000 dispose d'une fonction manuelle de descente d'urgence.

ATTENTION : Il ne faut utiliser cette fonction qu'en cas d'urgence.

Si le lève-personne sur rail tombe en panne pendant le transfert d'un patient, le dispositif de descente d'urgence constitue un moyen sûr de transférer le patient dans un fauteuil, sur le lit ou dans un fauteuil roulant (voir Fig. 7). Pour l'utiliser :

- 1) Tirer sur le cordon rouge d'arrêt d'urgence.
- 2) Retirer le capuchon noir de chaque côté du lève-personne.
- 3) Prendre la clé Allen de 8 mm livrée avec le lève-personne sur rail. Introduire la clé Allen dans l'essieu.
- 4) Tourner la clé Allen dans le sens antihoraire afin de faire descendre le patient lentement. Au besoin, recommencer de l'autre côté du lève-personne.

Après avoir fait descendre le patient et l'avoir installé dans un fauteuil, sur un lit ou dans un fauteuil roulant, appeler un technicien qualifié pour qu'il inspecte le lève-personne sur rail.

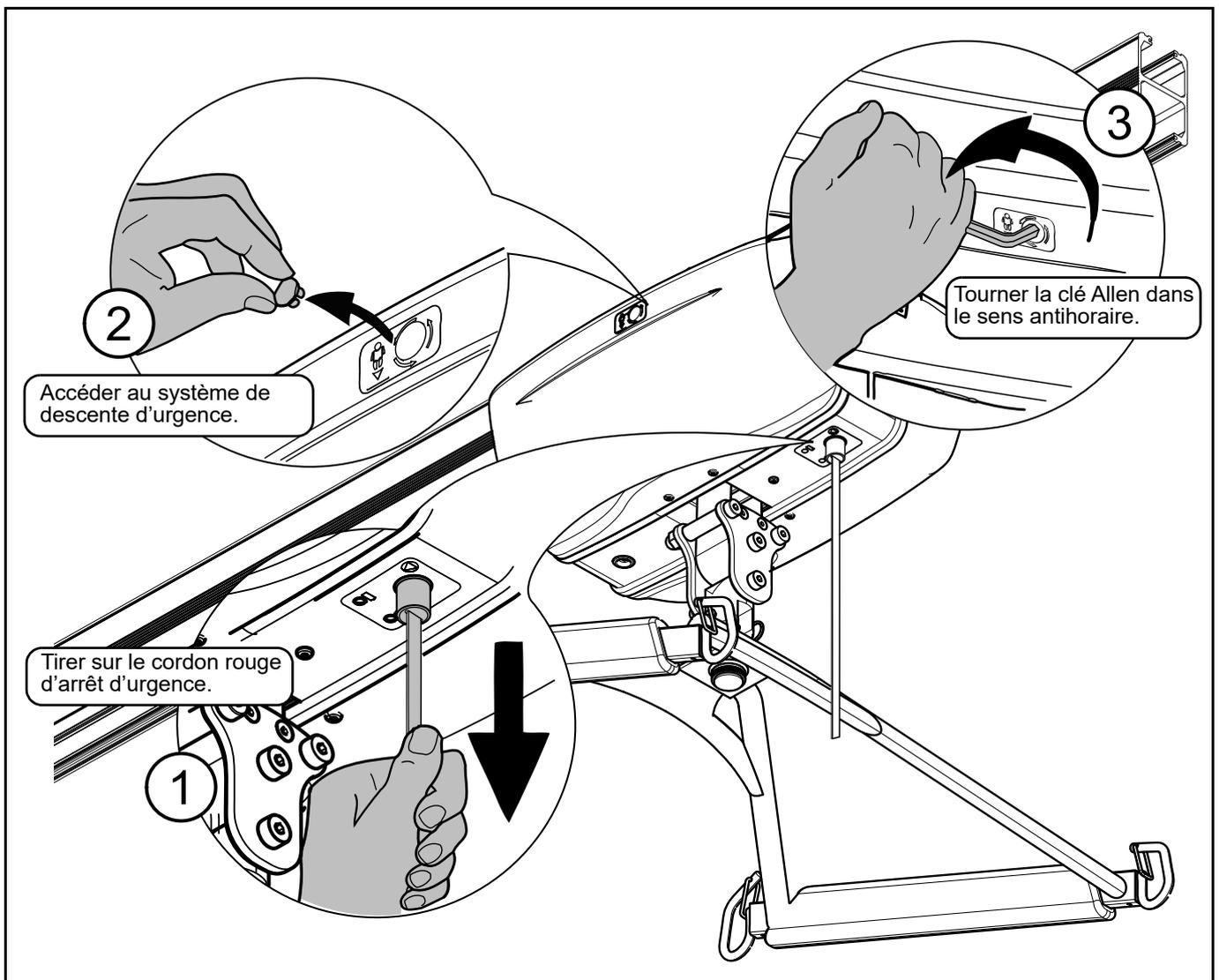


Fig. 7

Comment utiliser le Maxi Sky 1000

Bouton d'arrêt d'urgence (Interrupteur à cordon rouge)

Il est possible de déclencher l'arrêt d'urgence à tout moment pour interrompre le fonctionnement du lève-personne.

- 1) Pour arrêter le lève-personne en cas d'urgence, tirer doucement le cordon rouge jusqu'à entendre un clic (voir Fig. 8 - A). Vous pourrez remarquer que l'insert plastique du bout de réinitialisation situé tout en haut du cordon rouge a descendu (voir Fig. 8 - B). Le voyant vert de mise sous tension est également éteint. Vous pourrez aussi remarquer que le patient commence à descendre lentement lorsque l'arrêt d'urgence est déclenché. Ceci est normal.

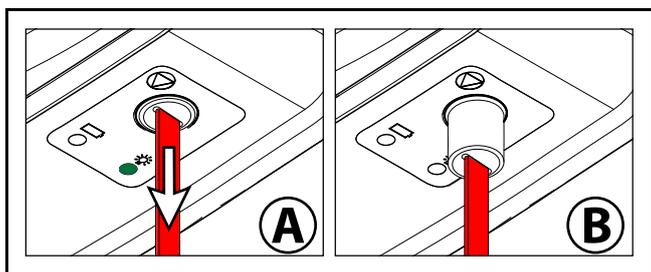


Fig. 8

ATTENTION : Ne pas tirer sur le cordon rouge d'arrêt d'urgence avec force excessive. En tirant brusquement et trop fort sur le cordon rouge, vous risquez d'empêcher le lève-personne de bien fonctionner.

- 2) Pousser sur l'insert en plastique de l'interrupteur de réinitialisation afin de remettre le lève-personne sous tension (pour les appareils à télécommande à infrarouges, tirer à nouveau sur le cordon rouge d'arrêt d'urgence). Le voyant vert s'allume pour confirmer que le Maxi Sky 1000 est sous tension et prêt à l'emploi.

Retour à la station de charge (RTC)

La fonction RTC (ou, pour l'ECS, RTH) est désactivée par défaut. Pour activer cette fonction, se référer au paragraphe « Programmation du Maxi Sky 1000 ».

Pour activer la fonction RTC, appuyer sur le bouton « Retour à la station de charge » de la télécommande pendant 3 secondes. Le berceau monte au maximum afin d'éviter tout obstacle éventuel pendant le parcours. Lorsque le lève-personne se trouve à la station de charge, le berceau s'abaisse automatiquement à la hauteur voulue pour être facilement accessible.

La fonction RTC n'est pas une fonction de transfert automatique. Un détecteur de poids de sécurité est intégré à votre dispositif pour empêcher l'utilisation de cette fonction quand un patient est présent dans le harnais.

REMARQUE : Pour arrêter le Retour à la station de charge à n'importe quel moment, il suffit d'appuyer sur un bouton de la télécommande ou de tirer sur le cordon rouge d'arrêt d'urgence.

AVERTISSEMENT : Une surveillance constante est nécessaire lors de l'utilisation de la fonction RTC afin d'éviter que le berceau mobile ne heurte quelqu'un / quelque chose sur son trajet.

Frein d'urgence

Le frein d'urgence est un dispositif de sécurité supplémentaire qui empêche automatiquement le patient de tomber dans l'éventualité peu probable d'une panne de la transmission ou du moteur.

AVERTISSEMENT : Ne jamais tenter d'utiliser cette fonction du lève-personne après qu'un incident s'est produit et que le frein a été activé. Cela risque de dégager le frein et de faire tomber le patient.

Le frein d'urgence est prévu pour n'être déclenché qu'une seule fois, il ne doit donc être utilisé qu'une seule fois. Contacter son revendeur Arjo afin qu'il remplace l'appareil. Le dispositif de descente d'urgence ne peut pas être utilisé quand le frein d'urgence a été activé.

Voyants lumineux

Le lève-personne sur rail et le système de charge comportent de nombreux voyants lumineux. Il est important de connaître leur signification afin de bien maîtriser les fonctions du lève-personne sur rail et de bien l'utiliser.

Voyant de mise sous tension	UTILISATION DU LÈVE-PERSONNE	
	Clignotement	Batteries faibles
Uni	Le lève-personne est sous tension et prêt à l'emploi	
Voyant de charge	ÉTAT DES BATTERIES	
	Clignotement	En cours de recharge des batteries
Uni	Recharge terminée, batteries chargées	
Voyant d'entretien/surchauffe	ENTRETIEN	
	Clignotement	Entretien à effectuer par votre revendeur local
Uni	Le lève-personne est en « Mode Service », en « Mode Programmation » ou le dispositif de protection en cas de surchauffe a été déclenché	
La station de charge fonctionne (LED)	EN CHARGE	
	Fixe vert	La station de charge est sous tension
Fixe rouge	Problème avec le chargeur : ne pas l'utiliser	

Fig. 9

Comment utiliser le Maxi Sky 1000

Fixation du berceau

Le berceau comporte une fixation permettant au personnel soignant de le changer en quelques étapes sans aucun outil.

Pour attacher le berceau au lève-personne

AVERTISSEMENT : Avant chaque utilisation, vérifier toujours que la sangle est correctement fixée et que l'attache est fixée par la bague fendue. Une mauvaise installation du berceau peut entraîner une chute du patient.

- 1) Insérer la sangle dans l'attache du berceau.
- 2) Insérer la goupille de chape à travers l'attache et la boucle à l'extrémité de la sangle.
- 3) Fixer la goupille de blocage avec la bague fendue.

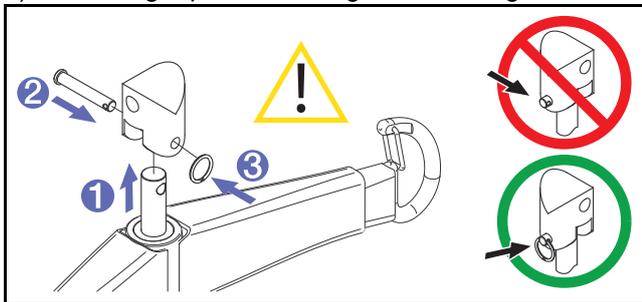
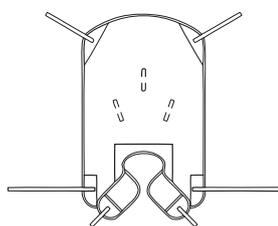


Fig. 10

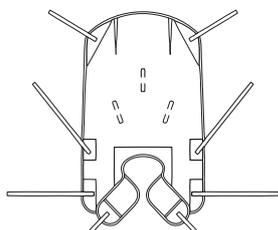
Application du harnais à boucles

Harnais compatibles avec un berceau à 2 points

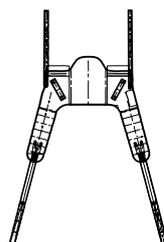
AVERTISSEMENT : Les harnais illustrés à la Fig. 11 sont destinés à être utilisés uniquement avec un berceau à 2 points.



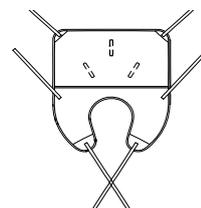
Harnais hamac - THAi



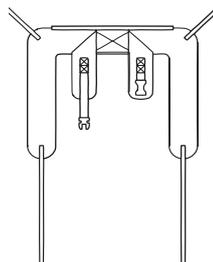
Harnais hamac 6 - THA6i



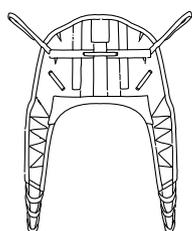
Harnais à usage général -
MLA3000



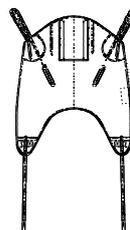
Harnais à ajustement
rapide - TIR



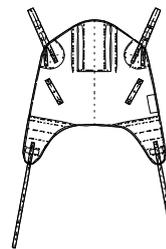
Harnais hygiénique - THY



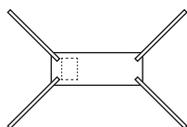
Harnais Combi - 62600X



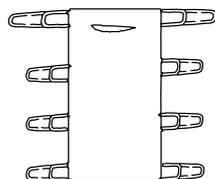
Harnais maillé avec
repose-tête - MLA4060



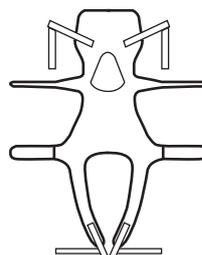
Harnais avec repose-tête -
MLA2000



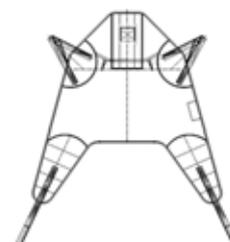
Harnais de membre -
300.20005



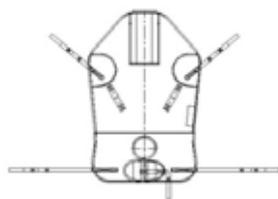
Harnais de
repositionnement -
624500



Walking Jacket -
MAA5000



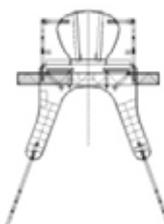
Harnais Flite (à usage
unique) - MFA2000



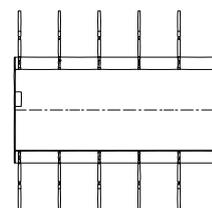
Harnais hamac pour
amputés - MLA7000



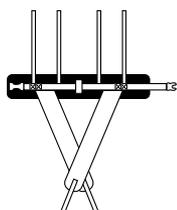
Harnais pour toilette -
MLA4531



Harnais pour toilette -
MLA4031



Harnais de repositionnement -
MAA6000



Harnais d'aide à la
marche - TEM

Fig. 11

REMARQUE : il existe d'autres modèles de harnais. Contacter votre revendeur Arjo local pour passer une commande.

Application du harnais à boucles

Sélection du harnais

Le berceau qui est attaché au Maxi Sky 1000 définit le harnais qui peut être utilisé pour transférer un patient.

Les harnais à boucles doivent être utilisés avec le berceau à 2 points.

Tous les harnais sont codifiés selon les tailles, avec des bordures ou des sangles de couleurs différentes, comme suit :

- Gris ou bleu turquoise - Extra Extra petit - XXS
- Blanc ou marron - Extra petit - XS
- Rouge - Petit - S
- Jaune - Moyen - M
- Vert - Grand - L

Le harnais de taille adéquate permet de soutenir les épaules du patient pendant le transfert.

Arjo propose en option un repose-tête pour plusieurs harnais si c'est considéré comme nécessaire pour un patient particulier. Il existe toute une gamme de harnais spéciaux en accessoires. Pour ce harnais ou pour les harnais de taille spéciale, prière de contacter son revendeur Arjo.

Avertissement : Si des harnais Arjo *Flites* (à usage unique) doivent être utilisés avec le lève-personne Maxi Sky 1000, toujours se référer au *Mode d'emploi* spécifique aux harnais *Flites* en même temps qu'au *Mode d'emploi* actuel.

Fixation du harnais sur un berceau à 2 points

Placer les boucles de fixation sur les crochets.

S'assurer que les boucles sont positionnées correctement et que les loquets ferment les loquets comme indiqué ci-dessous.

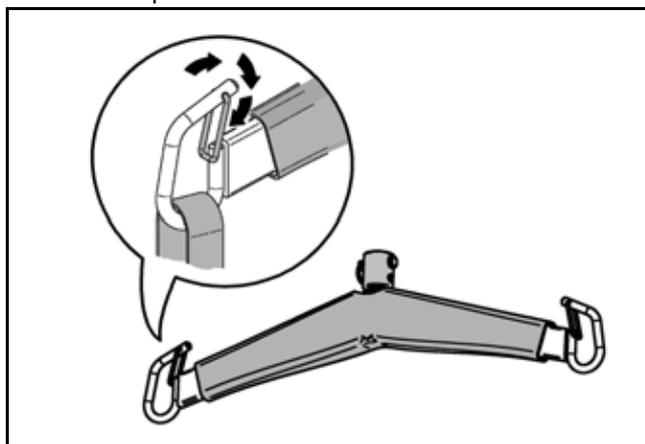


Fig. 12

Positionnement du patient

Les boucles du harnais spécifiques déterminent la position du patient. On peut utiliser différentes combinaisons de boucles pour soulever le patient et le transférer dans des positions allant d'une position semi-allongée, à une position assise.

POSITION DU CORPS SELON LA SÉLECTION DES SANGLES DE BOUCLE			
ÉPAULES	ÉPAULES	JAMBES	HANCHES*
	3	1	2
	2	1	2
	1	1	2
	1	2	1

*Les boucles pour hanches ne sont disponibles que sur les modèles THA6i

REMARQUE : Les harnais ayant un grand nombre de boucles permettent d'obtenir des positions alternatives supplémentaires.

Application du harnais à boucles

Avant de s'approcher du patient

Veiller à avoir à portée de main un harnais du bon modèle et de la taille adéquate pour un transfert avec l'unité Maxi Sky 1000.

Avant d'effectuer le transfert, il est important d'évaluer l'état général du patient. Par exemple, il faudra prévoir un harnais de type particulier si le patient est agité.

Méthodes de fixation

Après avoir placé le harnais à boucles autour du patient, il peut être configuré de trois manières. Pour chacune des trois méthodes décrites ci-dessous, il est nécessaire d'accrocher tout d'abord chaque boucle de fixation au niveau des épaules aux deux côtés du berceau mobile.

Points de fixation

Les désignations des points de fixation indiquées ici ne concernent que les explications ci-dessous.

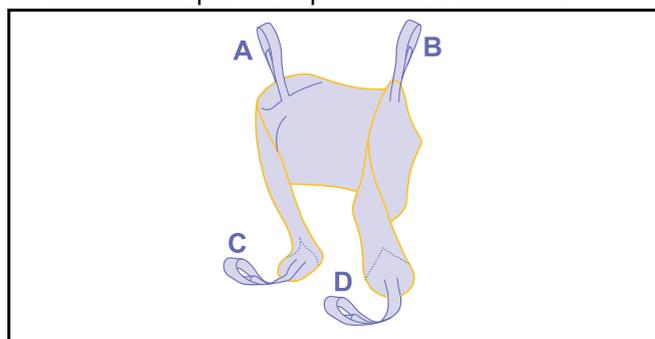


Fig. 13

Méthode 1 - Fixation croisée

(Jambes fermées et sangles croisées)

Cette méthode est recommandée pour la plupart des transferts généraux.



Fig. 14

Méthode 2 - Hamac

(En pont, jambes fermées)

Cette méthode peut constituer un berceau confortable pour un patient amputé.

C'est aussi une méthode utile pour les patients souffrant de contractions, qui font qu'il est difficile d'amener une sangle du harnais entre les jambes.

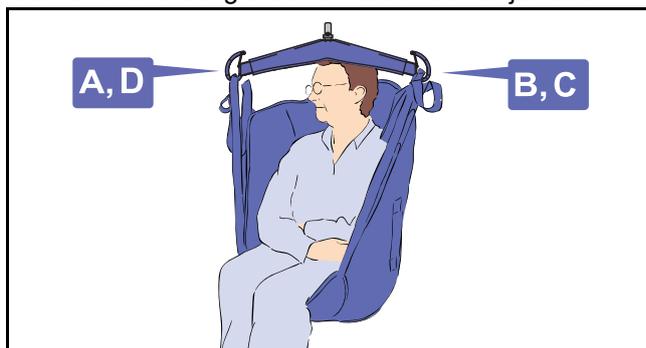


Fig. 15

AVERTISSEMENT : La 2e méthode peut ne pas convenir aux patients confus, agités ou souffrant d'infirmité motrice cérébrale, car ils risquent de tomber vers l'avant et de se blesser.

Méthode 3 - Abduction

(Jambes ouvertes et sangles non croisées)

Selon cette méthode, les jambes du patient sont maintenues en abduction ce qui est utile pour la toilette et les soins d'hygiène.



Fig. 16

Transfert du patient à l'aide de harnais à boucles

Avant d'utiliser le Maxi Sky 1000 :

- Toujours effectuer les opérations marquées « Avant chaque utilisation » dans le « Calendrier de maintenance préventive ».
- Afin d'empêcher le patient d'osciller excessivement pendant le levage, la sangle de levage doit être aussi verticale que possible, juste avant le levage.

AVERTISSEMENT : Ne jamais laisser un patient sans surveillance lors d'un transfert. L'accès à certaines fonctions de sécurité n'est possible que pour le personnel soignant et le patient peut rester bloqué en cas de mauvais fonctionnement.

Application du harnais à boucles

AVERTISSEMENT : Le fonctionnement de l'appareil ne doit jamais être exécuté par le patient, mais uniquement par le personnel soignant. Le patient peut rester bloqué en cas de mauvais fonctionnement.

AVERTISSEMENT : Toujours retenir le berceau lorsqu'il se trouve près du patient. Le berceau peut heurter le patient et occasionner des blessures.

AVERTISSEMENT : Avant de lever le patient, vérifier que le harnais n'est pas coincé par un obstacle quelconque (frein ou accoudoir du fauteuil roulant, par exemple). Le coincement du harnais dans de tels obstacles peut causer une chute du patient.

AVERTISSEMENT : Toujours vérifier que le harnais reste attaché à mesure que le poids du patient est progressivement pris en charge. Une mauvaise fixation peut lâcher et causer une chute du patient.

AVERTISSEMENT : S'assurer que le berceau est correctement attaché au lève-personne. Une attache du berceau mal fixée peut causer la chute du patient.

AVERTISSEMENT : S'assurer que le trajet prévu est dégagé pour éviter que le patient ne heurte des obstacles.

ATTENTION : Ne pas essayer de tirer la cassette le long du rail à l'aide du câble de la télécommande. Cela risque d'endommager le câble et de finalement provoquer le dysfonctionnement de la télécommande.

Levage du patient à partir d'une position assise

- 1) Placer le harnais autour du patient pour que la base du harnais se trouve légèrement au-dessous du coccyx. Un drap de positionnement tel que MaxiSlide® ou MaxiTube® peut être utilisé pour faciliter la mise en place du harnais.



Fig. 17

- 2) S'assurer que le repose-tête du harnais se trouve derrière la tête et la recouvre.

- 3) Tirer chaque sangle sous la cuisse afin qu'elle apparaisse entre les cuisses.

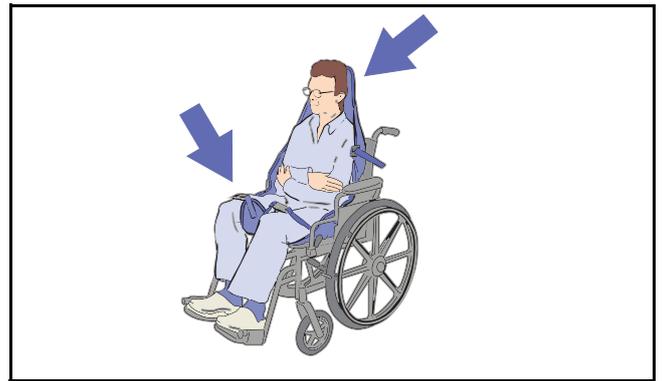


Fig. 18

- 4) S'approcher du patient avec le lève-personne, vérifier que :
 - Le berceau est situé au niveau ou juste au-dessous du niveau des épaules.
 - Le berceau est suffisamment près pour pouvoir attacher les boucles du harnais sur les crochets du berceau.
- 5) Attacher les boucles au niveau des épaules, puis les jambières selon l'une des trois méthodes décrites précédemment.



Fig. 19

- 6) Si nécessaire, abaisser encore le berceau.
- 7) Levez le patient.
- 8) Faire tourner le patient afin qu'il soit face au sens de déplacement et le maintenir à une hauteur normale de fauteuil.
- 9) Procéder au transfert.

Descente du patient vers une position assise

- 1) Dès que le patient est arrivé à destination, l'abaisser à son nouvel emplacement.
- 2) Lorsque le poids du patient est complètement pris en charge, détacher le harnais.
- 3) Éloigner le lève-personne du patient.
- 4) Retirer le harnais de sous le patient.

Application du harnais à boucles

Levage du patient à partir d'une position allongée

Pendant le levage du patient depuis un lit, vérifier que le lit est à la hauteur appropriée avant de commencer.

AVERTISSEMENT : Vérifier que la barrière de sécurité du lit est installée afin d'empêcher le patient de tomber.

- 1) Faire rouler le patient sur le côté.
- 2) Replier le harnais en deux et le placer sur le lit ou sur le sol, le long du dos du patient afin que la base de la colonne vertébrale soit alignée avec la base du harnais, en vérifiant que le harnais dépasse au-dessus de la tête du patient.

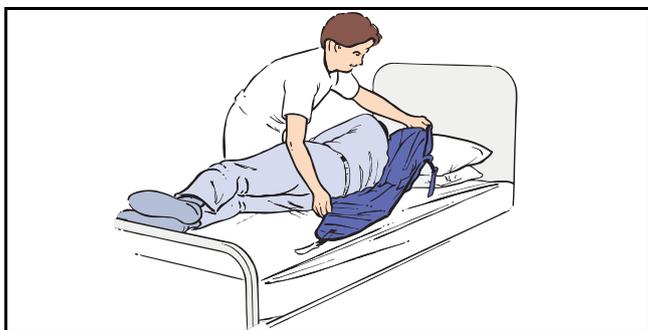


Fig. 20

- 3) Faire rouler le patient sur le harnais, puis le pousser légèrement dans le sens opposé, afin de pouvoir déplier la partie pliée du harnais.
- 4) Si possible, soulever légèrement, la tête du lit.
- 5) Approcher le patient avec le lève-personne. S'assurer que le berceau est suffisamment près pour pouvoir attacher toutes les boucles du harnais sur les crochets du berceau.
- 6) Attacher les boucles au niveau des épaules, puis les jambières selon l'une des trois méthodes décrites précédemment.
- 7) Levez le patient.
- 8) Faire tourner le patient afin qu'il soit face au sens de déplacement et le maintenir à une hauteur normale de fauteuil.
- 9) Procéder au transfert.

Descente du patient vers une position allongée

- 1) Dès que le patient est arrivé à destination, l'abaisser à son nouvel emplacement.
- 2) Lorsque le poids du patient est complètement pris en charge, détacher le harnais.

Utilisation des cadres de civière et des civières

Si des cadres de civière et des civières Arjo doivent être utilisés avec le Maxi Sky 1000, toujours se référer avant usage au complément séparé du mode d'emploi correspondant au cadre de civière et à la civière en question.

Application du harnais bariatrique

Harnais compatibles

Pour plus d'informations sur la méthode d'utilisation des harnais, se référer à la documentation fournie avec le harnais.

Harnais compatibles avec un berceau à 4 points

AVERTISSEMENT : Le harnais illustré à la Fig. 21 est destiné à être utilisé uniquement avec le berceau à 4 points.

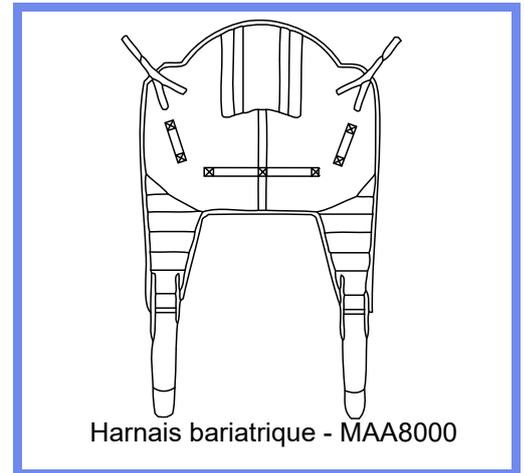


Fig. 21

Application du harnais bariatrique

Sélection du harnais

Le berceau qui est attaché au Maxi Sky 1000 définit le harnais qui peut être utilisé pour transférer un patient. Les harnais bariatriques doivent être utilisés avec un berceau à 4 points.

Tous les harnais sont codifiés selon les tailles, avec des bordures ou des sangles de couleurs différentes, comme suit :

- Jaune - Moyen - M
- Vert - Grand - L
- Bleu - Extra grand - XL
- Terracotta - Extra extra grand - XXL

Le harnais de taille adéquate permet de soutenir les épaules du patient pendant le transfert.

Arjo propose en option un repose-tête pour plusieurs harnais si c'est considéré comme nécessaire pour un patient particulier. Il existe toute une gamme de harnais spéciaux en accessoires. Pour ce harnais ou pour les harnais de taille spéciale, prière de contacter son revendeur Arjo.

Avertissement : Si des harnais Arjo *Flites* (à usage unique) doivent être utilisés avec le lève-personne Maxi Sky 1000, toujours se référer au *mode d'emploi* spécifique aux harnais *Flites* en même temps qu'au *mode d'emploi* actuel.

Avant de s'approcher du patient

Veiller à avoir à portée de main un harnais du bon modèle et de la taille adéquate pour un transfert avec l'unité Maxi Sky 1000.

Avant d'effectuer le transfert, il est important d'évaluer l'état général du patient. Par exemple, il faudra prévoir un harnais de type particulier si le patient est agité.

Transfert à l'aide d'un berceau à 4 points

Fixation de harnais bariatriques à boucles sur un berceau à 4 points

AVERTISSEMENT : Pour attacher un harnais à boucles au berceau à 4 points, toujours vérifier que les boucles de fixation du harnais sont correctement positionnées dans les crochets de retenue (voir Fig. 22). Une mauvaise installation du harnais peut entraîner une chute du patient.

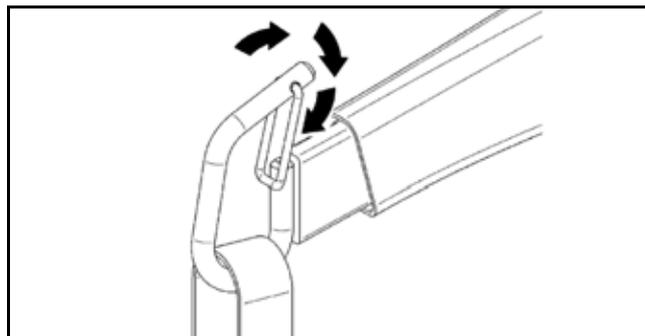


Fig. 22

AVERTISSEMENT : Ne jamais laisser un patient sans surveillance lors d'un transfert. L'accès à certaines fonctions de sécurité n'est possible que pour le personnel soignant et le patient peut rester bloqué en cas de mauvais fonctionnement.

AVERTISSEMENT : Le fonctionnement de l'appareil ne doit jamais être exécuté par le patient, mais uniquement par le personnel soignant. Le patient peut rester bloqué en cas de mauvais fonctionnement.

AVERTISSEMENT : Toujours retenir le berceau lorsqu'il se trouve près du patient. Le berceau peut heurter le patient et occasionner des blessures.

AVERTISSEMENT : Avant de lever le patient, vérifier que le harnais n'est pas coincé par un obstacle quelconque (frein ou accoudoir du fauteuil roulant, par exemple). Le coincement du harnais dans de tels obstacles peut causer une chute du patient.

AVERTISSEMENT : Toujours vérifier que le harnais reste attaché à mesure que le poids du patient est progressivement pris en charge. Une mauvaise fixation peut lâcher et causer une chute du patient.

AVERTISSEMENT : S'assurer que le berceau est correctement attaché au lève-personne. Une attache du berceau mal fixée peut causer la chute du patient.

AVERTISSEMENT : S'assurer que le trajet prévu est dégagé pour éviter que le patient ne heurte des obstacles.

ATTENTION : Ne pas essayer de tirer la cassette le long du rail à l'aide du câble de la télécommande. Cela risque d'endommager le câble et de finalement provoquer le dysfonctionnement de la télécommande.

Mobilisation depuis le lit

La technique de levage décrite peut être utilisée pour

les patients couchés, quel que soit l'endroit où ils se trouvent : sur le lit ou au sol.

Application du harnais bariatrique

- 1) Faire rouler le patient vers vous, replier le harnais en deux et le placer sur le lit, le long du dos du patient (voir Fig. 23). Vérifier que le harnais est placé de manière à ce que, lorsque le patient revient en position, il se trouve au milieu du harnais. Vérifier aussi que la zone du repose-tête du harnais se trouve juste au-dessous du cou du patient.



Fig. 23

- 2) Faire rouler le patient sur le harnais, puis le pousser légèrement dans le sens opposé, afin que la partie pliée du harnais puisse être dépliée de dessous le patient. Si le patient est de forte corpulence, il est recommandé d'utiliser un drap de transfert. Pour tout renseignement, se référer aux instructions concernant les draps de transfert.

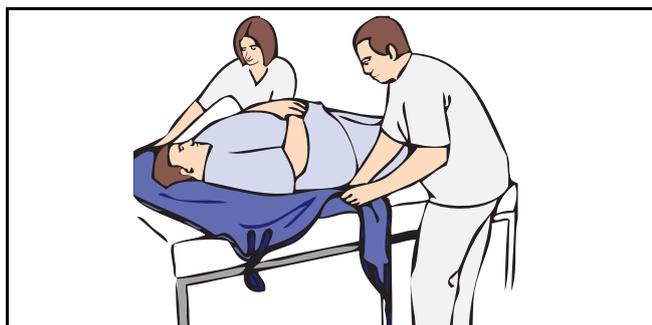


Fig. 24

REMARQUE : Si le patient peut facilement s'asseoir, on peut placer le harnais de la même manière que si le patient était assis dans un fauteuil. Voir la section « Mobilisation depuis le fauteuil ».

- 3) Positionner le Maxi Sky 1000 directement au-dessus du patient.
- 4) À l'aide de la télécommande, abaisser le berceau et attacher les boucles de la sangle au niveau des épaules, en veillant à ne pas abaisser le berceau sur le patient.
- 5) Il faut amener les sangles sous les cuisses. Pour cela, il peut s'avérer nécessaire de lever une jambe à la fois et d'abaisser légèrement le berceau. Pour une mobilisation à partir du lit, certains membres du personnel soignant préfèrent attacher d'abord les sangles. Cette procédure est utilisée en particulier pour les patients de forte taille avec de grosses cuisses. Pour utiliser cette méthode, soulever la hanche et le genou pour créer une flexion maximale, puis accrocher les boucles de fixation des sangles.

- 6) Vérifier que les quatre points du harnais sont fermement fixés au berceau, puis soulever le patient à l'aide du bouton de la télécommande, en ajustant sa position pour qu'il soit à l'aise lors du transfert.

AVERTISSEMENT : Afin d'empêcher le patient d'osciller excessivement pendant le levage, la sangle de levage doit être aussi verticale que possible, juste avant le levage.

Procéder à la mobilisation dans un fauteuil comme au paragraphe « Mobilisation à partir d'un fauteuil », ou ramener le patient sur le lit, (en suivant l'inverse de la procédure ci-dessus), en amenant le patient à la position voulue, puis le faire descendre.

Lorsque le corps du patient est complètement soutenu, détacher les boucles de fixation des sangles, puis celles des épaules.

Éloigner le berceau mobile avant de dégager le harnais de dessous le patient.

Mobilisation depuis le fauteuil

Les techniques de levage décrites ici, et illustrées sur les schémas peuvent être utilisées pour les patients assis, quelle que soit la manière dont ils sont assis (ex. au bord du lit, dans un fauteuil, dans un fauteuil roulant ou similaire).

- 1) Placer le harnais autour du patient pour que la base de sa colonne vertébrale repose sur le harnais et que le repose-tête soit derrière la tête. Tirer chaque sangle sous la cuisse afin qu'elle apparaisse entre les cuisses.

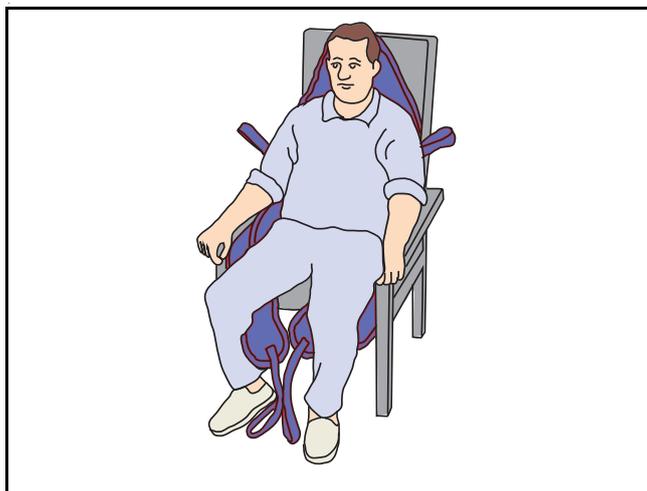


Fig. 25

- 2) Vérifier que les quatre boucles de la sangle sont fermement fixées, puis soulever le patient à l'aide de la télécommande. Le repose-tête du harnais est alors utilisé par le patient. C'est la position la plus confortable pour le transfert du patient, car elle réduit la pression sur les cuisses. L'angle d'inclinaison peut être augmenté pour accroître le confort du patient s'il est agité ou pour installer le patient dans un fauteuil ou le transférer du fauteuil au lit (voir Fig. 26).

Application du harnais bariatrique



Fig. 26

- 3) Pendant le transfert, tourner le patient afin qu'il soit face au sens de déplacement et le maintenir à une hauteur normale de fauteuil. Cela lui donnera confiance et respectera sa dignité. Éviter de soulever le patient à un niveau au-dessus des yeux du personnel soignant, afin d'atténuer l'impression de hauteur susceptible de troubler le patient. Soutenir le patient afin d'arrêter toute oscillation excessive et lui donner un sentiment de plus grande sécurité.
- 4) Procéder à la mobilisation dans un fauteuil ou ramener le patient sur le lit en le déplaçant, puis en le faisant descendre à la position voulue (voir Fig. 27).

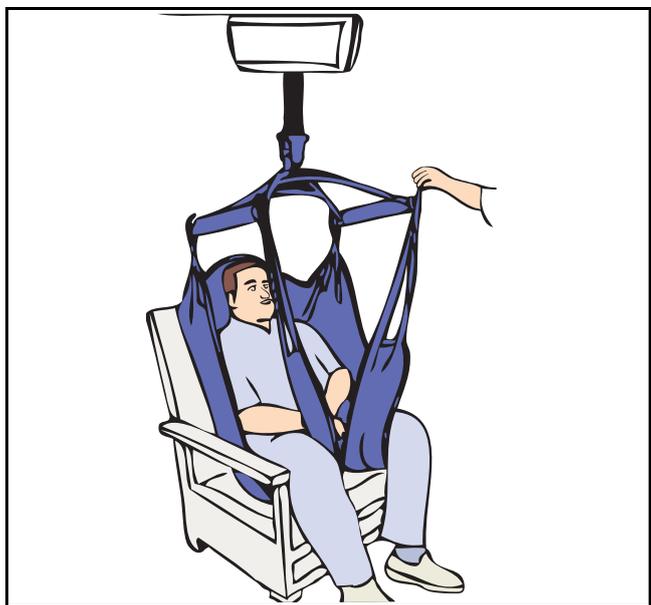


Fig. 27

Levage depuis le sol

On peut soulever le patient depuis une position complètement allongée au sol, mais pour assurer son confort, placer tout d'abord un oreiller sous sa tête.

- 1) Placer le harnais autour du patient comme indiqué au paragraphe « Mobilisation depuis le lit » (voir Fig. 23 et Fig. 24).

- 2) Attacher tout d'abord les boucles des sangles au niveau des épaules, puis attacher les boucles des jambières. Il peut s'avérer nécessaire d'abaisser légèrement le berceau.

Pour le ramassage au sol, certains utilisateurs préfèrent attacher d'abord les boucles des sangles (ceci s'applique en particulier aux patients ayant de grosses cuisses). Pour utiliser cette méthode, soulever la hanche et le genou pour créer une flexion maximale, puis accrocher les boucles de fixation des sangles.

- 3) Attacher les boucles de fixation des sangles au niveau des épaules. Il sera probablement plus facile d'attacher les boucles plus longues.
- 4) Lorsque toutes les boucles sont correctement fixées, soulever le patient à partir du sol dans une position semi-inclinée (voir Fig. 28).

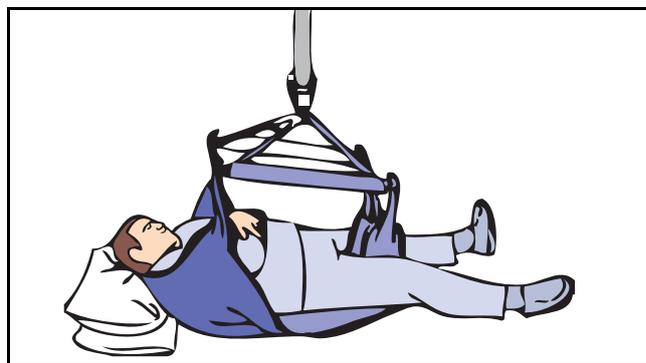


Fig. 28

Le patient peut alors être placé dans un fauteuil, ou sur le lit. Les patients souffrant de spasmes des extenseurs peuvent être soulevés avec le Maxi Sky 1000, mais une attention particulière doit être accordée au soutien des jambes du patient pendant la première partie du transfert.

- 5) Éloignez le lève-personne sur rail du patient.
- 6) Si le Maxi Sky 1000 n'est plus requis, retourner le lève-personne sur rail à la station de charge. Pour que le lève-personne sur rail détecte la station de charge, il faut que le voyant lumineux de charge soit allumé.

Vérifier le voyant vert du poste de charge et le voyant jaune (clignotant ou allumé) du lève-personne sur rail afin d'être sûr que la fonction de charge fonctionne correctement.

Utilisation de la fonction FIDO (positions préprogrammées)

REMARQUE : Cette fonction ne peut être activée que par un technicien qualifié.

- 1) Grâce aux positions préprogrammées, l'appareil peut détecter les stations (positions) situées le long du système de rail. L'appareil peut être amené à la position indiquée à l'aide de la télécommande.

- 2) Pour ce faire, indiquer la position souhaitée en appuyant sur la touche Prog un nombre de fois égal au nombre de stations entre le lève-personnes sur rail et la position souhaitée. Appuyer ensuite sur la touche directionnelle pour démarrer la fonction. par exemple, pour aller à la troisième station, appuyer trois fois sur le bouton Prog, puis sur le bouton de direction (bouton gauche ou droite).

L'appareil arrive automatiquement à la station requise et s'y met à l'arrêt.

Si la position entrée n'est pas correcte, il est possible d'arrêter le lève-personne sur rail à tout moment. Pour cela, appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande. À partir de cette position, reprogrammez le lève-personne sur rail pour l'envoyer à la nouvelle position choisie. Compter le nombre de stations à partir du point où se trouve le lève-personne, et indiquer la direction du déplacement.

Programmation du Maxi Sky 1000

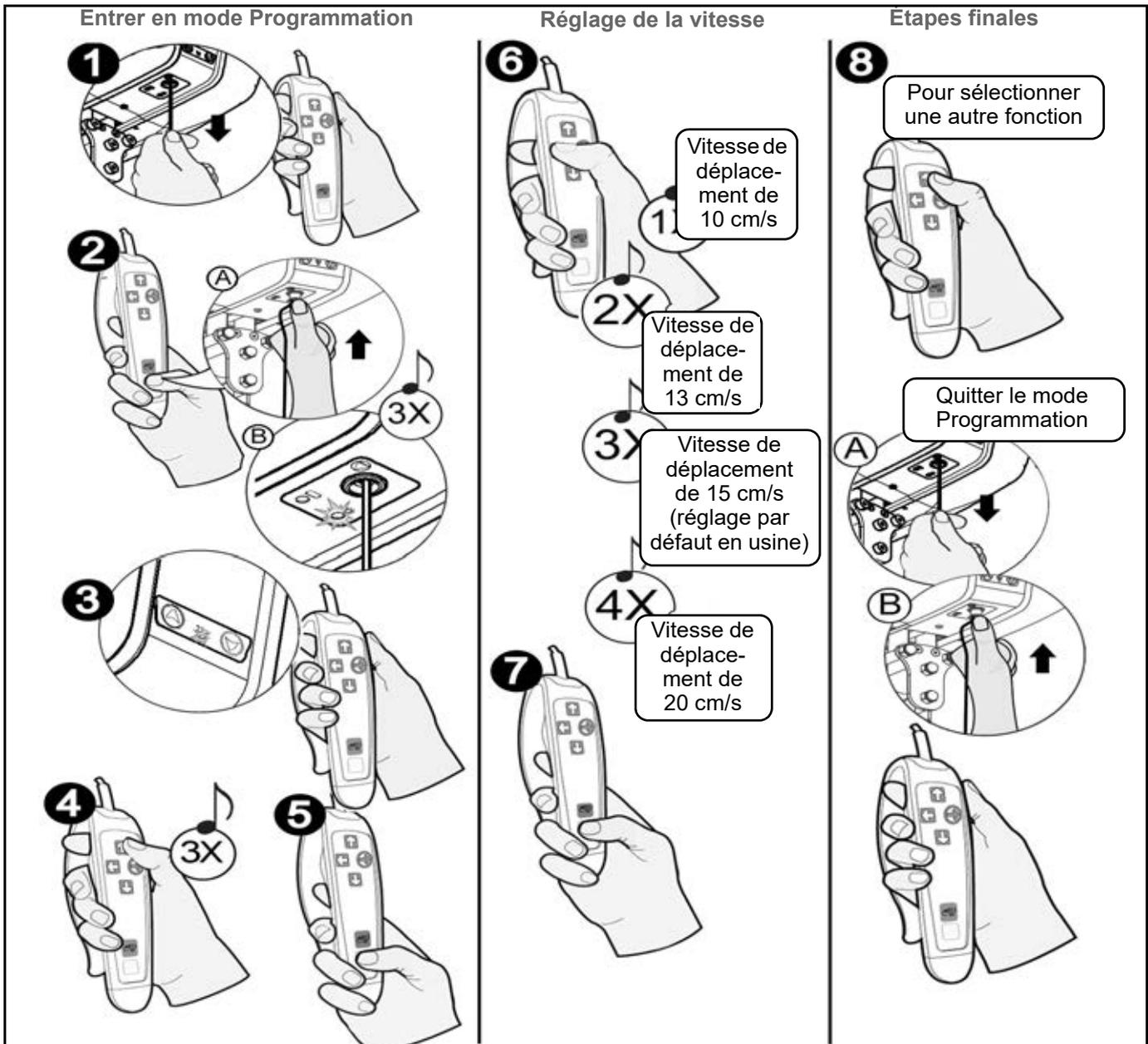


Fig. 29

Changement de la vitesse de déplacement

- 1 Pour couper l'alimentation électrique du lève-personne sur rail, tirer sur le cordon rouge. La LED verte s'éteint.
- 2 Appuyer sur le bouton PROG de la télécommande. En même temps, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt. Le voyant vert se met à clignoter et le lève-personne émet trois avertissements sonores.
- 3 La LED rouge doit s'allumer. Vous pouvez alors relâcher le bouton PROG.
- 4 Appuyer une fois sur le bouton Haut (un avertissement sonore se fait entendre) pour passer à la fonction de réglage de la vitesse.
- 5 Appuyer alors sur le bouton PROG pour confirmer la sélection.
- 6 À l'aide du bouton GAUCHE, sélectionner l'une des quatre vitesses prédéfinies.
- 7 Appuyer alors sur le bouton PROG pour confirmer la vitesse sélectionnée.
- 8 Appuyer sur Haut pour continuer en Mode Programmation ou pour revenir en Mode Normal, tirer sur le cordon rouge pour couper le lève-personne. Enfoncer l'interrupteur Marche/Arrêt. Le lève-malade sur rail repasse en mode d'utilisation normale.

Programmation du Maxi Sky 1000

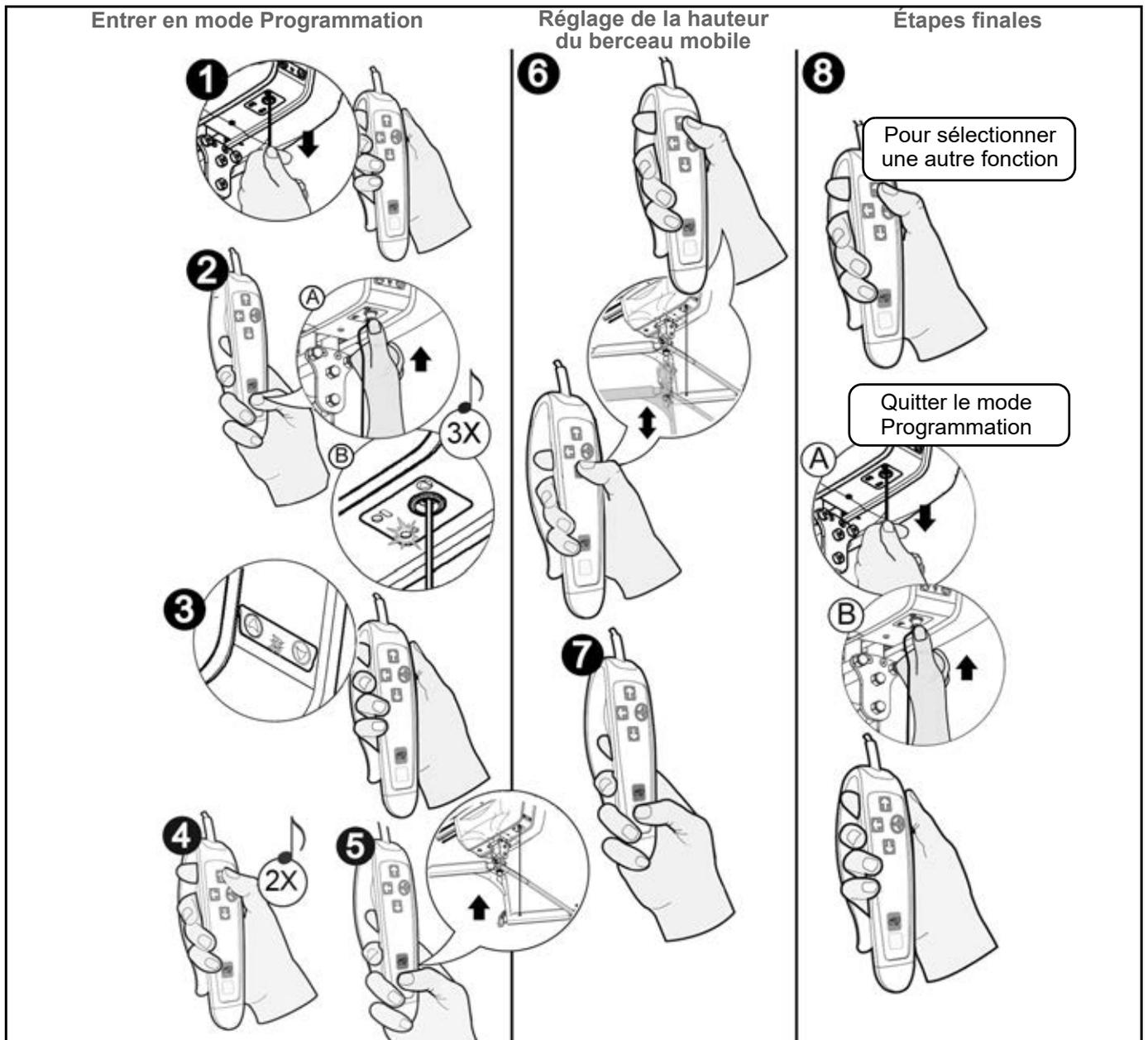


Fig. 30

Réglage de la hauteur du berceau

- 1 Pour couper l'alimentation électrique du lève-personne sur rail, tirer sur le cordon rouge. La LED verte s'éteint.
- 2 Appuyer sur le bouton PROG de la télécommande. En même temps, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt. Le voyant vert se met à clignoter et le lève-personne émet trois avertissements sonores.
- 3 La LED rouge doit s'allumer. Vous pouvez alors relâcher le bouton PROG.
- 4 Appuyer deux fois sur le bouton Haut (deux avertissements sonores se font entendre) pour modifier la hauteur du berceau.
- 5 Appuyer alors sur le bouton PROG pour confirmer la sélection.
- 6 La sangle commence à s'enrouler. Lorsqu'elle est complètement enroulée, utiliser les boutons Haut et Bas pour positionner le berceau à la hauteur voulue lors du retour du lève-personne sur rail à la station de charge.
- 7 Appuyer alors sur le bouton PROG pour confirmer la hauteur sélectionnée.
- 8 Appuyer sur Haut pour continuer en Mode Programmation ou pour revenir en Mode Normal, tirer sur le cordon rouge pour couper le lève-personne. Enfoncer l'interrupteur Marche/Arrêt. Le lève-malade sur rail repasse en mode d'utilisation normale.

Programmation du Maxi Sky 1000

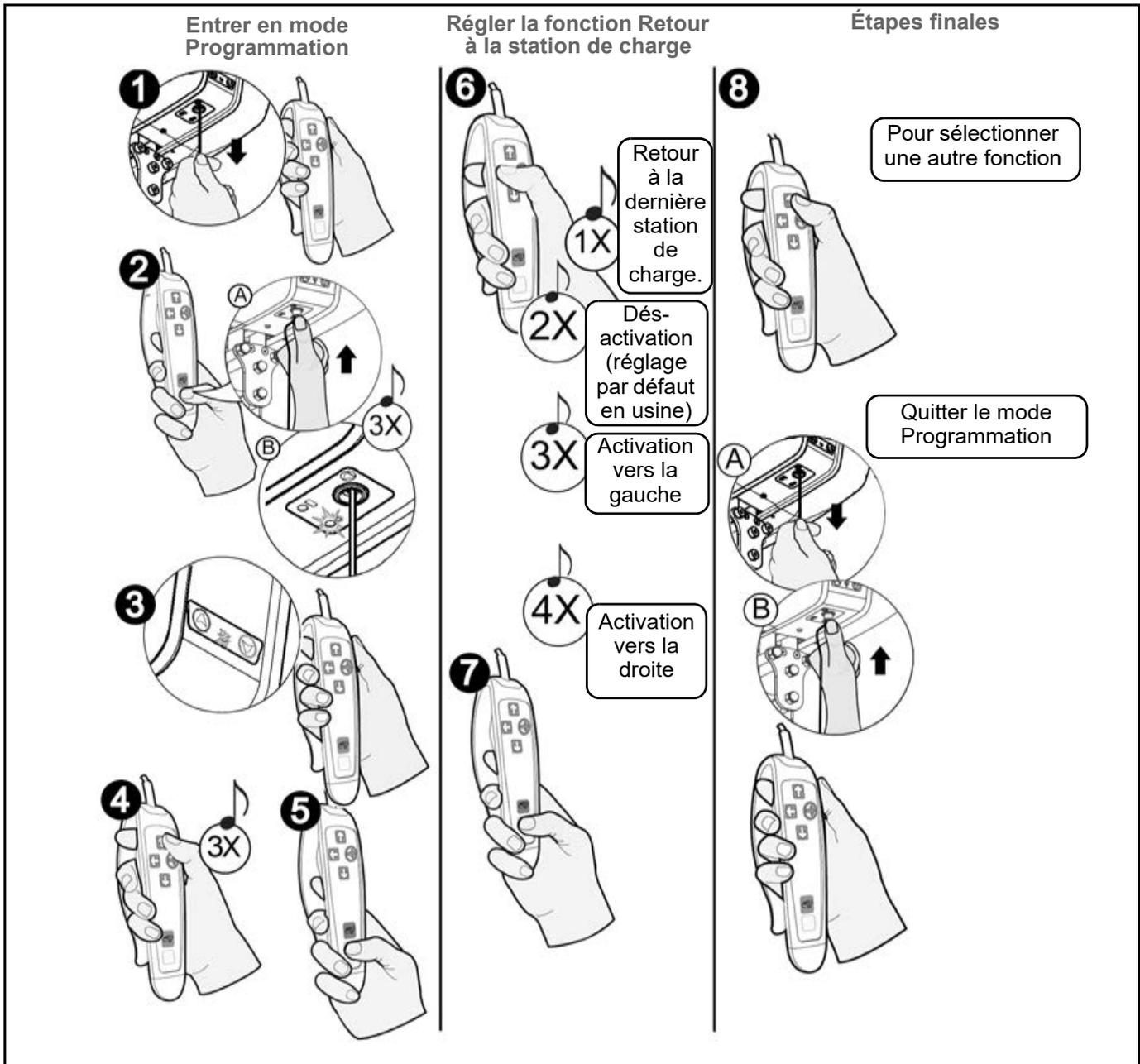


Fig. 31

Activation / désactivation du retour à la station de charge (RTC)

- 1 Pour couper l'alimentation électrique du lève-personne sur rail, tirer sur le cordon rouge. La LED verte s'éteint.
- 2 Appuyer sur le bouton PROG de la télécommande. En même temps, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt. Le voyant vert se met à clignoter et le lève-personne émet trois avertissements sonores.
- 3 La LED rouge doit s'allumer. Vous pouvez alors relâcher le bouton PROG.
- 4 Appuyer trois fois sur le bouton Haut (trois avertissements sonores se font entendre) pour activer/désactiver le retour à la station de charge.
- 5 Appuyer alors sur le bouton PROG pour confirmer la sélection.
- 6 À l'aide du bouton Gauche, sélectionner l'une des quatre vitesses prédéfinies.
- 7 Appuyer alors sur le bouton PROG pour confirmer la fonction de retour à la station de charge.
- 8 Appuyer sur Haut pour continuer en Mode Programmation ou pour revenir en Mode Normal, tirer sur le cordon rouge pour couper le lève-personne. Enfoncer l'interrupteur Marche/Arrêt. Le lève-malade sur rail repasse en mode d'utilisation normale.

Entretien et maintenance

Calendrier de maintenance préventive

Cet appareil est soumis à une usure et les opérations d'entretien suivantes doivent être effectuées aux intervalles prescrits afin de garantir que l'appareil reste dans les limites des spécifications de fabrication d'origine. Les opérations d'entretien doivent être effectuées conformément au calendrier de maintenance préventive mentionné ci-dessous.

Le Maxi Sky 1000 est équipé d'un dispositif de surveillance de l'entretien. Le voyant rouge clignote lorsqu'il s'avère nécessaire d'effectuer un entretien afin de garantir la durabilité de l'appareil et la sécurité du patient et de l'utilisateur.

AVERTISSEMENT : Les diverses opérations d'entretien décrites dans cette liste de contrôle constituent la liste minimale recommandée par le fabricant. Il faudra, dans certains cas, effectuer des inspections plus fréquentes. Si cet appareil est toujours en service sans que des inspections régulières soient effectuées ou après qu'une défaillance a été constatée, cela risque de compromettre sérieusement la sécurité du patient et de l'utilisateur. Pour obtenir un technicien de service et d'entretien préventif, s'adresser au fabricant. Les opérations d'entretien préventif mentionnées dans ce mode d'emploi peuvent éviter les accidents et réduire les frais de réparation.

AVERTISSEMENT : Les opérations d'entretien relatives à la sécurité et les réparations autorisées doivent être effectuées par un personnel qualifié, ayant reçu une formation complète aux procédures de réparation par Arjo, et muni des outils appropriés et de la bonne documentation, y compris de la liste des pièces et du manuel d'entretien. Le non-respect de ces exigences peut entraîner des blessures personnelles et/ou réduire la sécurité de l'équipement.

AVERTISSEMENT : Ne jamais procéder à un entretien ni à une révision du lève-personne pendant son utilisation avec un patient.

Inspections par l'utilisateur

Inspections du système de lève-personne sur rail et de rail	FRÉQUENCE					
	Initiale-ment	Avant chaque utilisation	Tous les deux mois ou 500 cycles	Tous les quatre mois ou 1 000 cycles	Tous les ans ou 2 500 cycles	Tous les deux ans ou 5 000 cycles
Vérifier l'absence de toute trace de dommages extérieurs, pièces manquantes, panneaux brisés ou mauvais alignement du boîtier.	X	X				
S'assurer que les butées d'extrémité et les capuchons de rail sont en place.	X	X				
Inspecter les sangles pour repérer toute trace d'usure, de décoloration ou d'effilochage.		X				
Recharger les batteries.	X	X				
Nettoyer le rail et les lamelles de contact de la station de charge.				X		
Inspection générale par le personnel autorisé.					X	
Vérifier le cordon d'arrêt d'urgence.				X		
Vérifier le dispositif de descente d'urgence.				X		

Entretien et maintenance

FRÉQUENCE						
Inspections du berceau et des harnais	Initiale-	Avant	Tous les	Tous les	Tous les	Tous les
	ment	chaque	deux	les	ans	deux
		utilis-	mois	quatre	ou	ans
		ation	ou	mois	2 500	ou
			500	ou	cycles	5 000
			cycles	1 000		cycles
				cycles		
Inspecter toutes les parties du harnais (fixations, tissus, parties cousues et sangles) afin de repérer toute trace d'usure, de décoloration, de détérioration ou d'effilochage.		X				
Nettoyer le harnais comme indiqué sur l'étiquette.	Au besoin					
Inspecter le cintre/berceau pour repérer toute trace de détérioration ou de fissures. Vérifier que tous les dispositifs de fixation sont correctement sécurisés (ex. bagues fendues, axes d'assemblage).		X			X	

Inspections par un technicien agréé

FRÉQUENCE						
Inspection du lève-personne sur rail	Initiale-	Avant	Tous les	Tous les	Tous les	Tous les
	ment	chaque	deux	les	ans	deux
		utilis-	mois	quatre	ou	ans
		ation	ou	mois	2 500	ou
			500	ou	cycles	5 000
			cycles	1 000		cycles
				cycles		
Remplacer la sangle.						X
Inspecter le verrouillage, le matériel du cadre afin de repérer tout dysfonctionnement, et vérifier qu'il ne manque aucune pièce.					X	
Inspecter les pignons pour repérer toute trace d'usure.					X	
Inspecter les articulations pour vérifier qu'elles sont correctement fixées (chariot et berceau/cintre).					X	
Vérifier que le frein d'urgence sur le tambour se déplace librement.					X	
Vérifier le mécanisme de descente d'urgence.					X	
Effectuer un test de charge en utilisant la capacité maximale admissible (CMA).					X	
Inspecter les roues sur le rail afin de repérer toute trace de détérioration, de rouille ou toute fissure. Les remplacer s'ils sont endommagés.					X	

Entretien et maintenance

Inspections des rails	FRÉQUENCE					
	Initiale- ment	Avant chaque utilisa- tion	Tous les deux mois ou 500 cycles	Tous les quatre mois ou 1 000 cycles	Tous les ans ou 2 500 cycles	Tous les deux ans ou 5 000 cycles
S'assurer que les raccords de rails sont fermés et que les goupilles à ressort sont centrées.	X				X	
Vérifier que le rail est droit lorsqu'il ne soutient pas de charge.	X				X	
Vérifier que le réglage de la CMA du lève-personne est égal ou inférieur à la capacité maximale admissible de l'installation.	X				X	
S'assurer que les fixations (supports au plafond, supports muraux) ne sont pas déplacées.	X				X	
Inspecter les butées d'extrémité de rail. Inspecter et resserrer le matériel (si nécessaire). Couple de serrage pour butées d'extrémité : 20 N.m. (15 lbf.ft).					X	

Entretien et maintenance

Nettoyage du lève-personne

REMARQUE : Il est recommandé de nettoyer le lève-personne et ses accessoires entre chaque utilisation patient.

Élimination des résidus visibles :

- 1) Utiliser un tissu imbibé d'eau.
- 2) Éliminer les résidus visibles qui se trouvent sur le lève-personne en procédant de haut en bas.

Nettoyage :

- 1) Utiliser un linge imbibé d'une solution d'eau chaude et de détergent doux.
- 2) Frotter l'équipement de haut en bas, en enlevant tous les résidus visibles.
- 3) Rincer avec de l'eau propre tout résidu de détergent restant. Essuyer ensuite avec un chiffon sec.

REMARQUE : Prêter une attention particulière aux zones indiquées à la Fig. 32. Elles sont les plus susceptibles de comporter des germes. Utiliser une brosse plus petite ou un coton-tige pour les atteindre.

ATTENTION : Ne pas tremper le produit, car cela risquerait d'endommager les composants électriques et de causer une corrosion interne.

Si un séchoir à air chaud est utilisé pour sécher le lève-personne, la température ne doit pas être supérieure à 80 °C (176 °F).

Ne pas utiliser de solvants à base de pétrole, ils risquent d'endommager les pièces en plastique.

Afin que les roues du chariot roulent sans problème, nettoyer l'intérieur du rail au minimum tous les quatre mois. Pour cela, insérer un chiffon humide dans l'ouverture et le faire glisser d'une extrémité à l'autre du rail.

Zones du Maxi Sky 1000 devant être particulièrement nettoyées

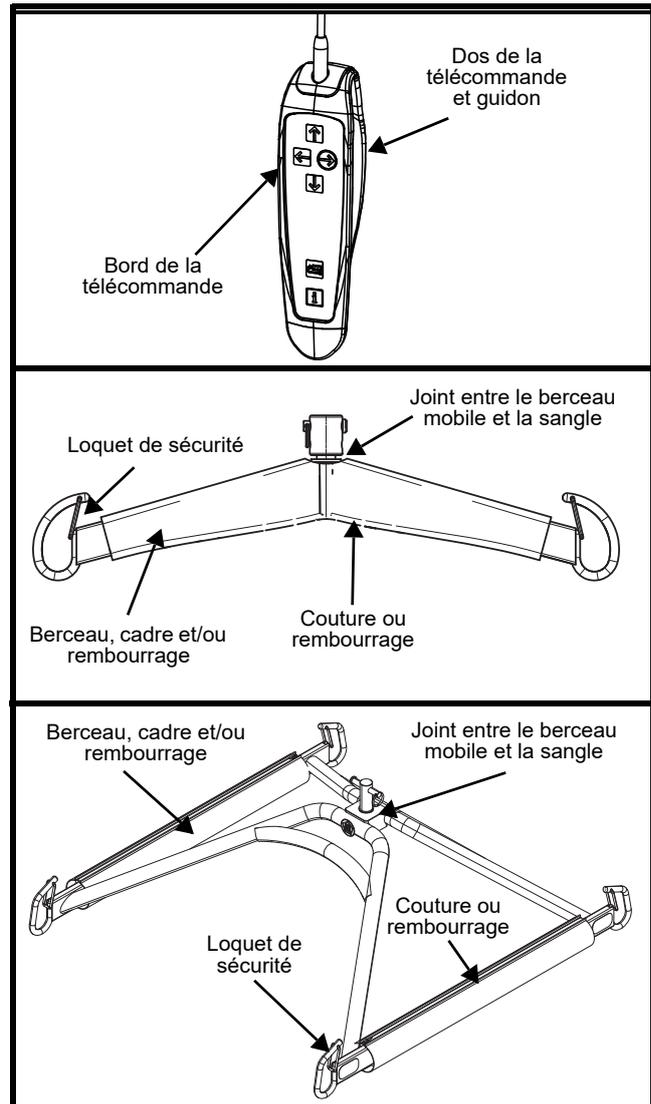


Fig. 32

AVERTISSEMENT : Pour éviter les lésions des yeux et de la peau, les produits de nettoyage et de désinfection doivent être utilisés conformément aux instructions. Toujours porter des lunettes, gants et vêtements de protection pour manipuler les désinfectants.

Inspection des sangles

Si la sangle est endommagée ou présente des traces d'usure ou de décoloration, la charge admissible exercée sur la sangle avant la rupture risque de diminuer rapidement, ce qui représente un danger pour le patient ou le personnel soignant. Arjo recommande d'effectuer une inspection complète des sangles tous les 2 mois comme suit :

- 1) Dérouler complètement la sangle.
- 2) Rechercher toute trace d'usure ou de décoloration (voir Fig. 33 ci-dessous).

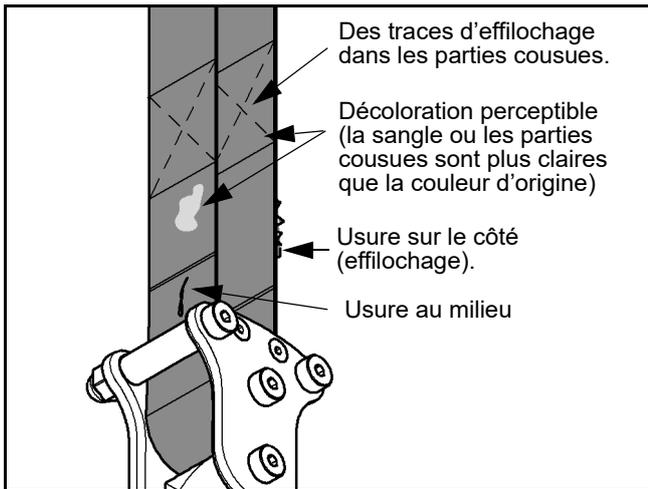


Fig. 33

AVERTISSEMENT : En cas de trace d'usure comme indiqué ci-dessus, ou de tout autre défaut repéré lors de l'inspection visuelle, il faut faire inspecter la sangle par un personnel qualifié et la remplacer, au besoin. L'utilisation continue du lève-personne sans remplacer une sangle endommagée risque de considérablement compromettre la sécurité du patient ou du personnel soignant.

REMARQUE : Le fabricant recommande de remplacer la sangle au moins tous les deux ans ou 5 000 transferts, selon ce qui arrive en premier.

Manipulation et stockage

Éviter tout impact violent pendant le transport du lève-personne.

Si le lève-personne doit rester en entreposage pendant des périodes prolongées, il faut recharger les batteries.

REMARQUE : Arjo recommande de charger les batteries au moins tous les quinze jours, même si le lève-malade n'est pas utilisé. Cette précaution évitera le vieillissement prématuré des batteries.

Pour le stockage ou l'expédition du Maxi Sky 1000, veiller à ce que l'alimentation soit coupée en vérifiant que le cordon d'arrêt d'urgence rouge a été tiré et que le voyant vert est éteint (voir Fig. 3 pour les références des pièces).

Remplacement des batteries

Remplacer les batteries lorsqu'il y a une diminution évidente du nombre de transferts qui peuvent être effectués entre les recharges.

Pour remplacer les batteries, contacter votre revendeur Arjo local.

Inspection et entretien des harnais

Voir la documentation qui accompagne les harnais.

Inspection annuelle

AVERTISSEMENT : Le lève-personne Maxi Sky 1000 et ses accessoires doivent être inspectés par un technicien qualifié tous les 12 mois au minimum. Cette inspection est obligatoire pour garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil pour le patient et le personnel soignant.

Exigences relatives à l'entretien

Le Maxi Sky 1000 est équipé d'un contrôle électronique qui provoque le clignotement d'un voyant rouge lorsqu'il s'avère nécessaire d'effectuer un entretien. Les entretiens garantissent la durabilité de l'appareil et la sécurité du patient et de l'utilisateur.

Lorsque ce voyant rouge commence à clignoter, contacter votre revendeur Arjo local afin de faire exécuter l'entretien requis.

Dépistage des anomalies

PROBLÈME	À VÉRIFIER
Le voyant ne s'allume pas quand les batteries sont correctement installées sur le Maxi Sky 1000.	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que le chargeur est correctement branché dans la prise électrique CA et que le voyant vert sur la station de charge amovible est allumé. • S'assurer qu'il y a contact entre les lamelles de charge du lève-personne et les contacts de la station de charge. • Vérifier l'alimentation de la prise murale CA. • Si le voyant vert de la station de charge est éteint, contacter votre revendeur Arjo local qui vous conseillera.
Le voyant rouge « Entretien » est allumé et clignote.	<ul style="list-style-type: none"> • Contacter votre revendeur Arjo local pour procéder à la maintenance.
Le voyant rouge est fixe.	<ul style="list-style-type: none"> • Le lève-personne sur rail est soumis au dispositif de protection contre les surchauffes. Attendre 10 à 30 minutes jusqu'à ce que le voyant rouge soit éteint, puis appuyer sur le bouton HAUT afin de pouvoir à nouveau utiliser le lève-personne sur rail.
L'appareil démarre et s'arrête de façon répétée.	<ul style="list-style-type: none"> • Si la charge dépasse la capacité maximale admissible, l'appareil ne peut fonctionner à cause du dispositif de protection du moteur contre les surcharges.
Le lève-personne sur rail émet un « avertissement sonore » en cours d'utilisation. L'appareil peut s'arrêter en montée, mais on peut toujours le faire descendre.	<ul style="list-style-type: none"> • Les batteries sont peut-être déchargées. Replacer le lève-personne sur rail sous la station de charge.
Le voyant de charge (jaune) du lève-personne sur rail ne s'allume pas quand le lève-personne est sur le chargeur.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le chargeur est branché dans une prise secteur et que la prise est sous tension. Si le voyant vert de la station de charge est allumé, cela confirme le bon fonctionnement du chargeur.
Lors de son retour à la station de charge, le lève-personne sur rail dépasse la station de charge à encliqueter ou prend la mauvaise direction.	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer les contacts de la station de charge avec un détergent doux. Faire passer le lève-personne sur rail par la station de charge avec la télécommande, puis tenter le retour à la station de charge.
Les batteries sont toujours à plat après quelques transferts seulement (de 3 à 5).	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le bon fonctionnement du chargeur du lève-personne sur rail, ainsi que les contacts de la station de charge. • Veiller à ce que le lève-personne soit en charge lorsqu'il est sur la station de charge (le voyant jaune clignote). • Pour obtenir des batteries de rechange, contacter votre revendeur local Arjo.
Le voyant jaune du chargeur reste allumé en permanence, mais le lève-personne sur rail ne peut faire qu'un ou deux transferts.	<ul style="list-style-type: none"> • Pour obtenir des batteries de rechange, contacter votre revendeur Arjo local.
Le voyant jaune du chargeur est allumé en permanence, mais le lève-personne sur rail ne fonctionne que lorsque personne ne se trouve dans le lève-personne. Si l'utilisateur essaye de transférer une personne, le lève-personne sur rail s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> • Pour obtenir des batteries de rechange, contacter votre revendeur local Arjo.

Dépistage des anomalies

PROBLÈME	À VÉRIFIER
<p>Le lève-personne sur rail ne fonctionne pas quand l'utilisateur appuie sur les boutons de la télécommande.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Si le voyant du chargeur est allumé, déplacer le lève-personne sur rail afin de l'éloigner de la station de charge pour qu'il puisse fonctionner. • Si l'arrêt d'urgence est activé, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt jusqu'à ce que le voyant vert s'allume. • Vérifier que les boutons directement sur le lève-personne sur rail fonctionnent. Si c'est le cas, le problème peut provenir de la télécommande. Si ce n'est pas le cas, vérifier la charge du lève-personne sur rail. • Vérifier les câbles de télécommande. • Faire glisser le lève-personne sur rail sur la station de charge. Vérifier que le voyant jaune est allumé. • Si, après avoir effectué les essais ci-dessus, le lève-personne sur rail ne fonctionne toujours pas, contacter votre revendeur Arjo local
<p>Le voyant de charge jaune du lève-personne sur rail continue à clignoter, mais ne reste pas allumé en permanence après une charge pendant la nuit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Si une autre station de charge (appartenant à un autre lève-personne sur rail ou en supplément) est disponible, l'essayer. Le brancher dans le rail et effectuer la charge pendant 3 heures. Si le voyant jaune clignote toujours, contacter votre revendeur Arjo local. • Si, après avoir effectué les essais ci-dessus, le lève-personne sur rail ne fonctionne toujours pas, contacter votre revendeur Arjo local
<p>Si l'utilisateur appuie sur le bouton pour ramener le lève-personne sur rail au chargeur, le lève-malade sur rail va dépasser le chargeur.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le chargeur n'est pas branché correctement dans une prise secteur ou ne fonctionne pas correctement. Contacter votre revendeur Arjo local
<p>ECS : Le témoin lumineux de la batterie ne s'allume pas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Enfoncer l'insert plastique du cordon rouge pour mettre la cassette sous tension (pour les appareils à télécommande à infrarouges, tirer sur le cordon rouge d'arrêt d'urgence). • Vérifier que la prise électrique est sous tension. • Vérifier que le chargeur est branché à l'adaptateur de câble ECS sur le rail fixe. • Vérifier que tous les câbles de rallonge sont connectés. • Contacter votre revendeur Arjo local

Étiquettes apposées sur le lève-personne

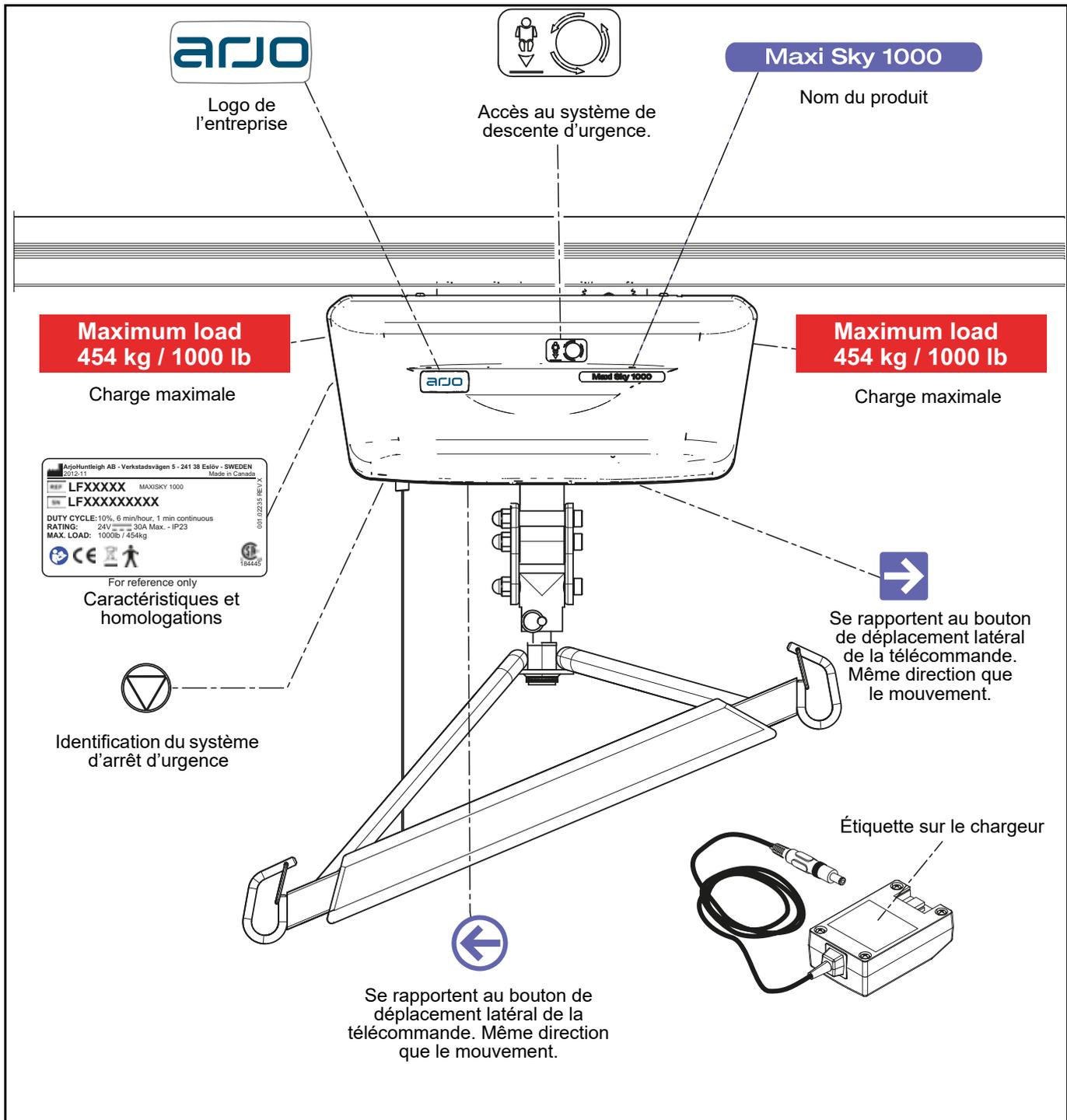


Fig. 34

Caractéristiques techniques

INFORMATIONS PRODUIT		Maxi Sky 1000
Poids (complet)		22 kg (48 lb)
Capacité de levage		454 kg (1000 lb)
Longueur de la sangle		2 300 mm (90,6 po)
Vitesse de levage		6,0 cm/s (2,4 po/s) sans charge 3,5 cm/s (1,4 po/s) à 230 kg (500 lb) 2,7 cm/s (1,2 po/s) à 454 kg (1000 lb)
Course maximale (à partir du plafond)		2 300 mm (90,6 po)
Vitesses de déplacement horizontal		10, 13, 15 et 20 cm/s. Vitesse par défaut : 15 cm/s (6 po/s)
Moteur horizontal		24 V c.c., 62 W
Moteur sur axe vertical (qté : 2)		24 V CC, 110 W
Force d'actionnement des commandes		< 5 N
CIRCUIT ÉLECTRIQUE		
Cycle nominal		Max. 10 % (6 min/heure), 1 minute en continu
Note		24 VCC, 30 A max.
Niveau sonore durant le levage ou à la descente, avec ou sans charge		61 dBA max.
Équipement médical		Protection de type BF contre les chocs électriques conformément à la norme CEI 60601-1
Maxi Sky 1000 est conforme à la série de normes CIE 60601-1, en ce compris les normes collatérales et les différences nationales applicables. Maxi Sky 1000 est conforme à la norme ISO 10535.		
AVERTISSEMENT : Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que câbles d'antenne et antennes externes) ne devraient pas être utilisés à moins de 30 cm du Maxi Sky 1000, et notamment des câbles indiqués par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de cet équipement pourraient être dégradées. Voir la section « Compatibilité électromagnétique » pour plus de détails.		
Type de batterie		Batterie rechargeable scellée acide-plomb régulée par valve Notation : 2 X 12 V, 7,2 Ah minimum
Capacité de la batterie		Peut assurer jusqu'à 80 transferts sous une charge de 230 kg (500 lb) et jusqu'à 25 transferts sous une charge de 454 kg (1 000 lb).
Classe de protection - Télécommande		IPX7
Indice de protection - Maxi Sky 1000		IP23
Lève-personne – classe de protection - prévention des chocs électriques		Alimentation électrique interne
Tension/fréquence d'entrée du chargeur de batterie		100-240 V c.a./ 50-60 Hz, 57-70 VA
Tension/courant de sortie du chargeur de batterie		28,1 V c.c., 1 A max.
Classe de protection du chargeur de batterie		Classe 2, double isolation
CONDITIONS D'UTILISATION ET D'ENTREPOSAGE		
Température ambiante		Utilisation normale : 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F) Entreposage : -25 °C à +70 °C (-13 °F à 158 °F)
Humidité relative		Utilisation normale : 15 % à 93 %, sans condensation Entreposage : Jusqu'à 93 %, sans condensation
Pression atmosphérique		Utilisation normale : de 700 à 1 060 hPa (2 000 m max.) Entreposage : 500 hPa à 1 060 hPa
AVERTISSEMENT : L'équipement ne doit pas être en contact avec des produits anesthésiques inflammables mélangés avec de l'air ou de l'oxygène ou encore avec du protoxyde d'azote. L'utilisation du Maxi Sky 1000 dans un tel environnement peut conduire à une explosion. Le lève-personne est susceptible de créer une étincelle et d'enflammer les gaz.		
ÉLIMINATION SÛRE EN FIN DE VIE		
Batterie		Scellées au plomb-acide, rechargeables, recyclables. Toutes les batteries du produit doivent être recyclées séparément. Les batteries doivent être mises au rebut conformément à la réglementation nationale ou locale en vigueur.

Caractéristiques techniques

Emballage	Carton ondulé : recyclable Polystyrène expansé (PSE) : recyclable
Lève-personne et ses accessoires	Les éléments principalement composés de différents types de métaux (contenant plus de 90 % de métaux en poids), par exemple les barres de harnais, rails, supports verticaux, etc., doivent être recyclés en tant que métaux.
Composants électriques et électroniques	Les lève-personnes équipés de composants électriques et électroniques, ou d'un cordon électrique, doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.
Harnais	Les sangles, y compris les baleines/stabilisateurs, les matériaux de rembourrage, tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes.

Dimensions du lève-personne

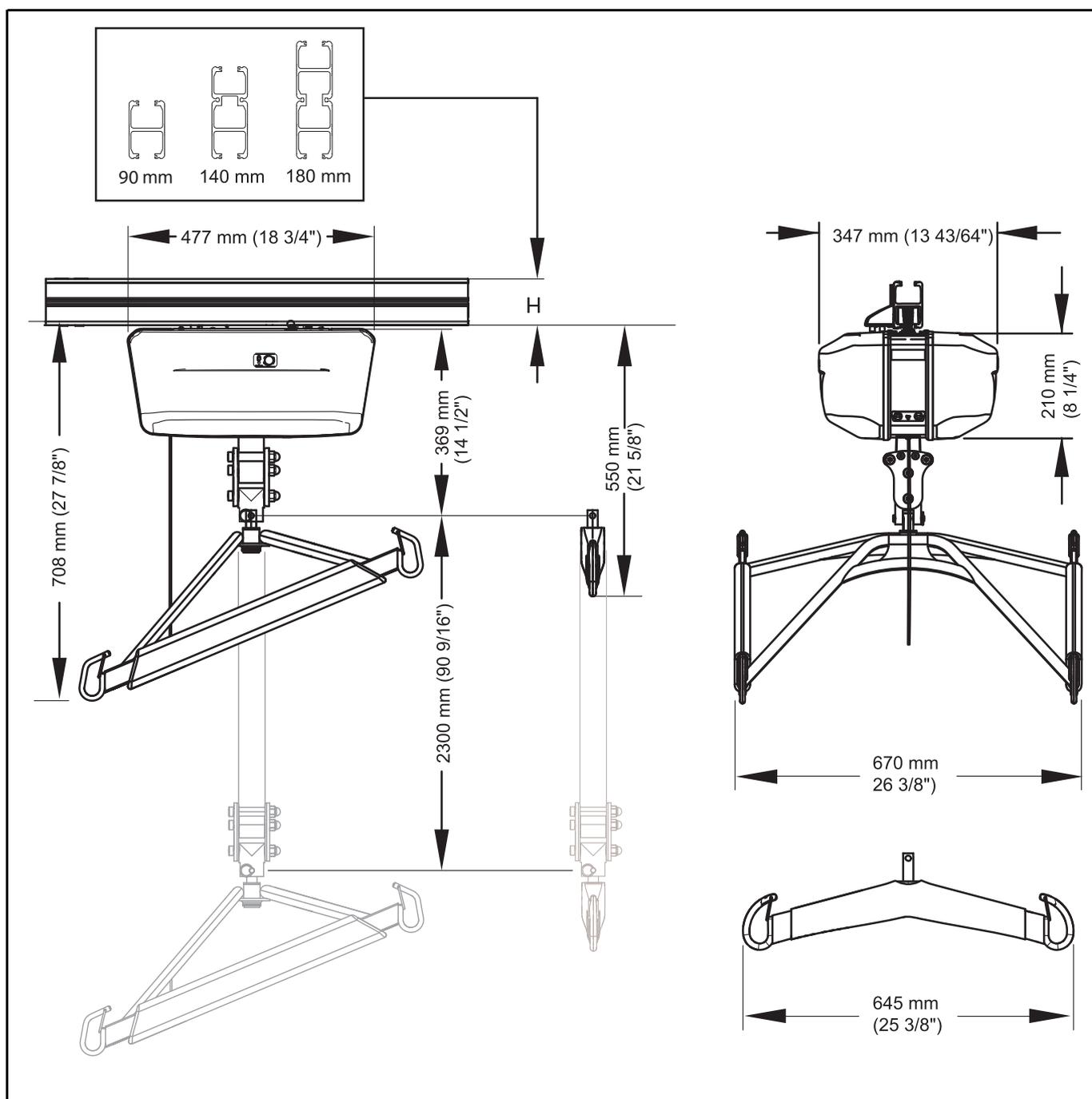


Fig. 35

Compatibilité électromagnétique

Conformité électromagnétique

Le Maxi Sky 1000 a été testé pour vérifier sa conformité avec les normes réglementaires actuelles concernant sa capacité à bloquer les interférences électromagnétiques (EMI) provenant de sources externes.

Néanmoins, certaines procédures peuvent contribuer à réduire les interférences électromagnétiques, notamment :

- S'assurer que les autres dispositifs utilisés pour le suivi et/ou le maintien en vie de patients sont conformes aux normes admissibles pour les émissions.
- Maximiser la distance entre les dispositifs électro-médicaux. Des équipements à haute tension risquent de produire des interférences susceptibles d'affecter le lève-personne sur rail.

Pour de plus amples renseignements sur la gestion de l'environnement électromagnétique RF des appareils, consulter le document AAMI TIR 18-1997 - Guide de la compatibilité électromagnétique des dispositifs médicaux destinés aux ingénieurs cliniciens/biomédicaux.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires, câbles et pièces détachées autres que ceux spécifiés ou fournis par Arjo peut entraîner des émissions électromagnétiques accrues ou une immunité électromagnétique réduite de cet équipement et provoquer un dysfonctionnement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de cet équipement à proximité ou relié à un autre équipement devrait être évitée, car ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre équipement doivent être examinés afin de contrôler leur bon fonctionnement.

AVERTISSEMENT : L'appareil peut provoquer des interférences radio ou perturber le fonctionnement d'un équipement à proximité. Certaines mesures peuvent s'imposer, comme la réorientation ou le repositionnement de l'équipement, ou l'isolation de l'emplacement.

Émissions électromagnétiques

Recommandations et déclaration du fabricant relatives aux émissions électromagnétiques Pour tous les équipements et systèmes

Le Maxi Sky 1000 est prévu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Maxi Sky 1000 doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le genre d'environnement indiqué.

Essai d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le Maxi Sky 1000 n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec un équipement électronique à proximité. Le Maxi Sky 1000 peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui alimente en électricité les immeubles à usage domestique.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions de courant harmonique /des émissions CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et émissions d'harmoniques CEI 61000-3-3	Conforme	

Compatibilité électromagnétique

Immunité électromagnétique

Recommandations et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique Pour tous les équipements et systèmes			
Le Maxi Sky 1000 est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Maxi Sky 1000 doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le genre d'environnement indiqué.			
Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/salves CEI 61000-4-4	± 2 kV, CA secteur ±1 kV, Port d'entrée/sortie Fréquence de répétition : 100 kHz	± 2 kV, CA secteur ±1 kV, Port d'entrée/sortie Fréquence de répétition : 100 kHz	La qualité du secteur doit correspondre à celle d'un environnement hospitalier ou commercial type.
Surtension CEI 61000-4-5	±2 kV, CA secteur, phase à la terre ±1 kV, CA secteur, phase à phase	±2 kV, CA secteur, phase à la terre ±1 kV, CA secteur, phase à phase	La qualité du secteur doit correspondre à celle d'un environnement hospitalier ou commercial type.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation CEI 61000-4-11	0 % UT ; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycles Monophasé : à 0° 0 % UT ; 250/300 cycles	0 % UT ; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycles Monophasé : à 0° 0 % UT ; 250/300 cycles	La qualité du secteur doit correspondre à celle d'un environnement hospitalier ou commercial type.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre au niveau de celle d'un environnement typique commercial ou médical standard.
REMARQUE : <i>UT</i> désigne la tension du secteur CA avant l'application du niveau d'essai.			

Compatibilité électromagnétique

(Suite)

Recommandations et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique Pour tous les équipements et systèmes

Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Transmission par RF CEI 61000-4-6	3 V dans les bandes ISM entre 0,15 et 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et radioamateurs entre 0,15 et 80 MHz	3 V dans les bandes ISM entre 0,15 et 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et radioamateurs entre 0,15 et 80 MHz	Sans objet
RF émises CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	Sans objet
Les champs de proximité à partir des appareils de communication RF sans fil CEI 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m ; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM ; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 1 700 - 1 990 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 2 400 - 2 570 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 5 100 - 5 800 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m ; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM ; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 1 700 - 1 990 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 2 400 - 2 570 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 5 100 - 5 800 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz	Sans objet

Page volontairement laissée vierge.

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001.14160.33.FR

